



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

برنامج الدبلوما

اللغة "أ": دليل الأدب

أوائل اختبارات 2013



اللغة "أ": دليل الأدب

أوائل اختبارات 2013



برنامج الدبلوما
اللغة "أ": دليل الأدب

النسخة العربية من الوثيقة التي نُشرت باللغة الإنجليزية في شهر فبراير 2011 تحت عنوان

Language A: Literature

تُرجمت ونُشرت بتبرع من مؤسسة الملك فيصل الخيرية

نُشرت في فبراير 2011

نُشرت هذه النسخة المُعدّلة في نوفمبر 2011

البكالوريا الدوليّة

International Baccalaureate

Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate

Cardiff, Wales GB CF23 8GL

United Kingdom

الهاتف: +44 29 2054 7777

الفاكس: +44 29 2054 7778

الموقع الإلكتروني: <http://www.ibo.org>

© جميع حقوق الطبع محفوظة للبكالوريا الدوليّة 2011 (International Baccalaureate)

تُقدّم البكالوريا الدوليّة IB ثلاثة برامج عالية الجودة تميّز بالتحدي لطلاب المدارس على مستوى العالم بهدف الوصول إلى عالم أفضل وأكثر سلاماً.

إنّ البكالوريا الدوليّة IB مُمتنة لحصولها على الموافقة لإعادة إصدار و/أو ترجمة أي مواد ذات حقوق طبع قد استُخدمت في هذه المادة، وقد شكرت أصحاب الحقوق ويسرّها أن تُصحح أي أخطاء أو حالات حذف غير مقصودة في أقرب فرصة عند إشعارها بذلك.

نحاول قدر الإمكان استخدام لغة مفهومة لجميع الناطقين باللغة العربية في جميع أنحاء العالم. ونستخدم الضمائر المُذكّرة من أجل سلاسة النصّ ولكن المقصود هو الإشارة إلى كل من المُذكّر والمؤنث.

جميع الحقوق محفوظة ولا يجوز إعادة إصدار أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه أو نقله بأي صورة أو وسيلة بدون تصريح كتابي مُسبق من البكالوريا الدوليّة IB أو كما هو مسموح به حسب القانون أو حسب القواعد الخاصة بالبكالوريا الدوليّة IB وسياساتها. انظر: <http://www.ibo.org/copyright>

يُمكن شراء منتجات ومطبوعات البكالوريا الدوليّة IB من خلال موقعنا الإلكتروني <http://store.ibo.org> يُرجى توجيه الاستفسارات الخاصة بالطلبات إلى قسم المبيعات والتسويق في مدينة "كاردف".

الهاتف: +44 29 2054 7746

الفاكس: +44 29 2054 7779

البريد الإلكتروني: sales@ibo.org

International Baccalaureate. Baccalauréat International. Bachillerato Internacional

هي علامات تجارية مُسجّلة لمنظمة البكالوريا الدوليّة.

بيان مهمة البكالوريا الدوليّة IB

تهدف البكالوريا الدوليّة إلى تطوير الشباب ذي الذهنية الاستعلامية. المُطلعين. المُتعاطفين مع الآخرين. والذين يُساعدون على خلق عالم أفضل وأكثر سلاماً من خلال التفاهم والاحترام ما بين الثقافات المتنوعة.

ولتحقيق هذا الهدف. تعمل المُنظمة بدأً بيد مع المدارس والحكومات والمُنظمات الدوليّة لتطوير برامج تعليم دولّي تتسم بالتحدي وتمتع بتقييم دقيق جداً.

تُشجّع هذه البرامج الطلاب في أنحاء العالم ليُصبحوا مُتعلمين نشطين ومُتعاطفين مع شعور الآخرين ولكي يستمروا في التعلّم مدى الحياة مُدركين أنّ الآخرين على اختلافاتهم قد يكونون على صواب أيضاً.

ملامح مُتعلم البكالوريا الدوليّة

إن الهدف من برامج البكالوريا الدوليّة كلها هو إعداد أفراد يُفكّرون بعقلية دوليّة ويُسهمون في خلق عالم أفضل وأكثر سلاماً. من خلال إدراكهم أنّهم يشتركون مع الآخرين في الطبيعة الإنسانية وفي تعهّد الأرض والوصاية عليها.

يسعى مُتعلمو البكالوريا الدوليّة إلى أن يكونوا:

| | |
|------------------|---|
| مُتسائلين | يُنمّي مُتعلمو البكالوريا الدوليّة ملكات فضولهم الطّبيعي. فيكتسبون المهارات اللازمة للتساؤل والبحث. ويُظهرون اعتمادهم على أنفسهم في التعلّم. ويستمتعون بعملية التعلّم بشغف. وسيستمر شغفهم بالتعلّم طوال حياتهم. |
| مُطلعين | يستكشف مُتعلمو البكالوريا الدوليّة المفاهيم والأفكار والقضايا التي تتمتع بأهمية محلية وعالمية. ويكتسبون في تلك الأثناء معرفة مُعمّقة. ويُطوّرون فهمهم عبر مجموعة واسعة ومتوازنة من فروع المعرفة والتخصصات. |
| مُفكرين | يُبادر مُتعلمو البكالوريا الدوليّة إلى تطبيق مهارات التفكير بشكل نافذ ومُبدع: للتعرف على المُشكلات المُعقّدة ومُقاربتها. واتخاذ قرارات منطقية وأخلاقية. |
| مُتواصلين | يفهم مُتعلمو البكالوريا الدوليّة الأفكار والمعلومات. ويُعبّرون عنها بثقة وإبداع بأكثر من لغة ومن خلال مجموعة مُتنوّعة من أساليب التواصل. وهم يعملون بالتعاون مع الآخرين بشكل فاعل. وعن طيب خاطر. |
| ذوي مبادئ | يتصرّف مُتعلمو البكالوريا الدوليّة باستقامة وأمانة وحس شديد بالإنصاف والعدالة والاحترام تجاه كرامة الفرد والجماعة والمجتمع. وهم يتحمّلون مسؤولية تصرفاتهم والنتائج المُرتّبة عليها. |
| مُنفتحين | يفهم مُتعلمو البكالوريا الدوليّة ثقافتهم الخاصة وتاريخهم الشخصي ويحترمونها. ويتقبلون وجهات نظر الأفراد والمجتمعات الأخرى وقيّمهم وتقاليدهم. ولقد اعتادوا البحث عن مجموعة من وجهات النظر وتقييمها. وهم على استعداد للتعلّم من التجارب العملية. |
| مُهتمين | يُبدى مُتعلمو البكالوريا الدوليّة عطفاً وحنواً واحتراماً تجاه حاجات الآخرين ومشاعرهم. ولديهم التزام شخصي بخدمة الآخرين من حولهم. وإحداث تغيير إيجابي في حياتهم وفي البيئة من حولهم. |
| مُجازفين | يتعامل مُتعلمو البكالوريا الدوليّة مع المواقف غير المألوفة والغامضة بشجاعة وتدبر. ويتمتعون بشخصية مستقلة تُمكنهم من استكشاف أدوار وأفكار واستراتيجيات جديدة. كما أنهم يدافعون عن مُعتقداتهم بشجاعة وطلاقة. |
| مُتوازنين | يُدرك مُتعلمو البكالوريا الدوليّة أهمية التوازن الفكري والجسدي والعاطفي في تحقيق الخير والسعادة والرفاهية الشخصية لهم وللآخرين. |
| مُتأملين | يُمعن مُتعلمو البكالوريا الدوليّة التفكير والتأمل في تعلّمهم وخيراتهم المُكتسبة. وهم قادرون على تحديد مكان قوتهم وحدود قدراتهم وتقييمها في سبيل دعم تعلّمهم ونموهم الشخصي. |

| | |
|-----------|--|
| 1 | مقدمة |
| 1 | الغرض من هذه الوثيقة |
| 2 | برنامج الدبلوما |
| 4 | طبيعة المادة الدراسية |
| 9 | الأغراض |
| 10 | أهداف التقييم |
| 11 | أهداف التقييم عملياً |
| 13 | المنهج الدراسي |
| 13 | مُلخَصَ المنهج الدراسي |
| 14 | طرق تدريس منهاج اللغة "أ": الأدب |
| 17 | محتوى المنهج الدراسي |
| 22 | التقييم |
| 22 | التقييم في برنامج الدبلوما |
| 24 | مُلخَصَ التقييم—المستوى العادي |
| 25 | مُلخَصَ التقييم: الطلاب الذين يدرسون ذاتياً وتدعمهم المدرسة—المستوى العادي |
| 26 | مُلخَصَ التقييم—المستوى العالي |
| 27 | التقييم الخارجي |
| 51 | التقييم الداخلي |
| 71 | الملاحق |
| 71 | مُسرد مصطلحات الإرشاد والتوجيه |

الغرض من هذه الوثيقة

تهدف هذه الوثيقة إلى إرشاد عملية تخطيط المادة الدراسية وتدريبها وتقييمها في المدارس. وهي مُعدّة في الأساس لمُدّرّسي المادة إلا أنه يُتوقع أن يستخدم المُدرّسون هذا الدليل لإطلاع الطلاب وأولياء الأمور على المادة.

يُمكن الاطلاع على هذا الدليل على صفحة المادة الدراسية على الموقع الإلكتروني لمركز المناهج المُتوفرة على الإنترنت <http://occ.ibo.org>. وهو موقع محمي بكلمة مرور ومُصنّفم لدعم مُدرّسي البكالوريا الدوليّة IB. ويُمكن أيضاً شراؤه من متجر البكالوريا الدوليّة على الموقع التالي <http://store.ibo.org>.

مصادر إضافية

يُمكن أيضاً الاطلاع على وثائق إضافية مثل مواد دعم المُدرّسين، وتقارير المواد الدراسيّة، وإرشادات التقييم الداخلي، والتقديرات اللفظية للمستويات في مركز المناهج المُتوفرة على الإنترنت. ويُمكن شراء نماذج الامتحانات وأوراق الامتحانات السابقة ونماذج وضع الدرجات من متجر البكالوريا الدوليّة.

يُشجّع المُدرّسون على زيارة مركز المناهج المُتوفرة على الإنترنت بحثاً عن الموارد الإضافية التي وضعها أو استخدمها المُدرّسون الآخرون. ويُمكن للمُدرّسين تقديم تفاصيل عن المصادر المُفيدة مثل مواقع الإنترنت، أو الكُتب، أو أفلام الفيديو، أو الصُحف، أو ابتكارات للتعليم.

أوائل اختبارات 2013

برنامج الدبلوما

برنامج الدبلوما هو منهج دراسي قوي يُدرّس قبل الدراسة الجامعية وهو مُصمّم للطلاب الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و19 عاماً. وهو منهج دراسي واسع النطاق ومُدته سنتان ويهدف إلى تشجيع الطلاب ليكونوا مُطلعين ومُتسائلين ولكن مُهتَمين بما حولهم ورُحَماءً أيضاً. ويُركّز البرنامج تركيزاً كبيراً على تشجيع الطلاب على تطوير الفهم المتداخل للثقافات (البيثقافي). وتفتح العقل. والمواقف الضرورية لهم لاحترام وتقييم مجموعة متنوّعة من وجهات النظر.

الشكل السداسي لبرنامج الدبلوما

يُقدّم المنهج الدراسي على شكل ستة مجالات أكاديميّة تنطوي على مركز أساسي (انظر الشكل رقم 1) وهو يُشجّع على الدراسة المتزامنة لمجموعة واسعة من المجالات الأكاديميّة حيث يدرس الطلاب لغتين حديثتين (أو لغة حديثة ولغة كلاسيكيّة). ومادة الدراسات الإنسانية أو العلوم الاجتماعيّة، والعلوم التجريبية، والرياضيات. وأحد الفنون الإبداعية. هذا التنوع الشامل من المواد الدراسية هو الذي يجعل برنامج الدبلوما منهجاً دراسياً مُتطلباً للوقت والجهد ومُصمّماً لإعداد الطلاب إعداداً فعّالاً للالتحاق بالجامعة، ويتمتع الطلاب بمرونة في كل مجال أكاديمي لانتقاء اختياراتهم. وهذا يعني أن بوسعهم اختيار المواد الدراسيّة التي تجذب اهتماماتهم والمواد التي قد يرغبون التعمّق في دراستها في الجامعة.



الشكل 1

نموذج برنامج الدبلوما

اختيار المجموعة الصحيحة

على الطلاب اختيار مادة دراسية واحدة من كل مجال من المجالات الأكاديمية الستة. مع أن يوسعهم اختيار مادة دراسية ثانية من المجموعات الأولى وحتى الخامسة بدلاً من مادة دراسية من المجموعة السادسة. وبشكل طبيعي، تُختار ثلاث مواد دراسية (وليس أكثر من أربع مواد) في المستوى العالي، والمواد الدراسية الأخرى تُختار في المستوى العادي. وتُوصي البكالوريا الدوليّة IB بعدد 240 ساعة تدريس للمواد المستوى العالي وعدد 150 ساعة تدريس للمستوى العادي. وتُدرس المواد الدراسية في المستوى العالي بتعمّق وتوسّع أكبر من المستوى العادي.

وتتطور الكثير من المهارات في كلا المستويين وخاصة مهارات التفكير الناقد والتحليل. وفي نهاية المنهاج الدراسي، تُقاس قدرات الطلاب بالتقييم الخارجي. وتحتوي الكثير من المواد الدراسية على بعض الأعمال الدراسية التي يُقيّمها المُدرّسون. وتتوفر امتحانات المناهج باللغات الإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية عدا امتحانات المجموعة الأولى والمجموعة الثانية حيث تُعقد امتحانات المناهج بلغة الدراسة.

نواة الشكل السداسي

يُشارك جميع طلاب برنامج الدبلوما في المتطلبات الثلاثة للمنهاج الدراسي. وتُشكّل تلك المتطلبات نواة الشكل السداسي. والتأمل في جميع تلك النشاطات هو من المبادئ الأساسية في برنامج الدبلوما.

يُشجّع منهاج نظرية المعرفة الطلاب على التفكير في طبيعة المعرفة. والتأمل في عملية التعلّم في جميع المواد الدراسية التي يدرسونها كجزء من منهاج برنامج الدبلوما. وتكوين روابط عبر المجالات الأكاديمية، مثلاً، فالمقال المُطوّل، وهو عمل كتابي يتألف من 4000 كلمة، يُمكن الطلاب من البحث والتقصّي في موضوع ذي اهتمام خاص قد اختاره الطلاب أنفسهم، وهو أيضاً يُشجّعهم على تطوير مهارات البحث المستقل المُتوقع منهم في الجامعة، أما الإبداع، والتصرف/العمل، والخدمة فهي تُدخّل الطلاب في عملية تعلّم بالتجربة والاختبار عبر نطاق من النشاطات الفنية، والرياضية، والبدنية، والخدمية.

بيان مهمة البكالوريا الدوليّة وملامح المُتعلّم

يهدف برنامج الدبلوما إلى أن يُطوّر في الطلاب المعرفة والمهارات والمواقف التي يحتاجونها لتلبية أغراض البكالوريا الدوليّة كما هي مُوضّحة في بيان مهمتها وملامح المُتعلّم. ويُمثّل التعليم والتعلّم في برنامج الدبلوما حقيقة الممارسة اليومية للفلسفة التعليمية للمُنظمة.

طبيعة المادة الدراسية

المجموعة الأولى

تتألف المجموعة الأولى من ثلاثة مناهج:

- اللغة "أ": الأدب
 - اللغة "ب": اللغة والأدب
 - الأدب والأداء (مادة متداخلة التخصصات)
- وهي مُلخّصة في الجدول التالي.

| المناهج | المستوى العادي | المستوى العالي |
|---------------|----------------|----------------|
| الأدب | ✓ | ✓ |
| اللغة والأدب | ✓ | ✓ |
| الأدب والأداء | ✓ | |

جميع المناهج الثلاثة مُصمّمة للطلاب ذوي الخبرة في استخدام لغة المنهاج في سياق أكاديمي. ولكن يُرَجَّح أن تنوع الخلفية اللغوية لأولئك الطلاب تنوعاً كبيراً. من الطلاب أحادي اللغة إلى الطلاب ذوي الملامح اللغوية الأكثر تعقيداً. وتوفّر دراسة النصوص الأدبية وغير الأدبية مجالاً مركزاً لتطوير فهمٍ لطريقة عمل اللغة لإنشاء المعاني في ثقافة ما وفي نصوص مُعيّنة. وقد تُفهم النصوص وفقاً لشكلها. ومحتواها. وغرضها. وقراءتها. ومن خلال السياقات الاجتماعية، والتاريخية، والثقافية. وسياقات مكان العمل التي تبرز منها وتُقيّمها. والاستجابة للنصوص وإنتاجها يُعزّزان فهم كيف تُساند اللغة أو تتحدى الأساليب الفكرية والحياتية.

يجب على جميع الطلاب دراسة مادة دراسية من المجموعة الأولى تُختار من المناهج المذكورة أعلاه لتلبية متطلبات برنامج الدبلوما في البكالوريا الدوليّة IB. وأحد طرق الحصول على دبلوما ثنائية اللغة هي دراسة مناهجين من مناهج المجموعة الأولى. بحيث يُدرّس كل منهاج منها بلغة مختلفة عن لغة المنهاج الآخر. في أي مجموعة مواد من المناهج الثلاثة المطروحة. وتُطرح مادة اللغة "أ": الأدب ومادة اللغة "ب": اللغة والأدب في المستويين العادي والعالي. وتتوفّر مادة الأدب والأداء المتداخلة التخصصات (المجموعة الأولى والمجموعة السادسة) فقط لمنهاج المستوى العادي.

ومناهج المجموعة الأولى مُصمّمة لدعم الدراسة الأكاديمية مستقبلاً بتطوير معرفة اجتماعية وجمالية وثقافية كبيرة بالإضافة إلى المهارات التواصلية الفعّالة. وبينما يوجد هناك اختلاف كبير بين النصوص التي تُطرح للدراسة في المناهج الثلاثة. إلا أنها سوف تتداخل بشكل واضح إلى حدٍ ما. ولا يهدف أي منهاج منها لتحديد منطقة منفصلة تماماً. وبدلاً من ذلك. يكمن الاختلاف الرئيس في مناطق التركيز المختلفة التي يتّخذها كل منهاج. حيث يتّجه التركيز في منهاج مادة اللغة "أ": الأدب نحو تطوير فهمٍ للأساليب المُستخدمة في النقد الأدبي وتعزيز القدرة على تشكيل أحكام أدبية مُستقلّة. ويتّجه تركيز مادة اللغة "ب": اللغة والأدب نحو تطوير وفهم الطبيعة المُركبة للمعاني التي تُنتجها اللغة ووظيفة السياق في هذه العملية. ويسمح منهاج مادة الأدب والأداء للطلاب بجمع التحليل الأدبي مع البحث والتقصّي في دور الأداء في فهمنا للأدب المسرحي.

ملحوظة: إن توقعات استخدام اللغة على مستوى التحليل والتفكير الناقد العميق تتشابه عبر المناهج الدراسية الثلاثة.

وفي كل منهاج دراسي، تتطابق متطلبات المنهج الدراسي ومتطلبات التقييم لجميع اللغات المطروحة. وستتم عملية التدريس والتقييم في أي لغة "أ" مُعَيَّنة بنفس تلك اللغة.

اللغة "أ": الأدب

إن مادة اللغة "أ": الأدب هي منهاج أدبي قد يُدرّس بأكثر من ثمانين لغة، وتوجد لخمسين لغة منها قائمة مُعتمدة من المؤلفين وتلك اللغات مسرودة في "كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما" وتُنشر قوائم المؤلفين على الموقع الإلكتروني لمركز المناهج المتوفرة على الانترنت <http://occ.ibo.org>. ومادة اللغة "أ": الأدب هي المادة التي تُطرح من خلالها سياسة أحقية اللغة الأم في البكالوريا الدُوليّة IB. (يجب على المدارس مراجعة وثيقة البكالوريا الدُوليّة "التعلّم بلغة غير اللغة الأم في برامج البكالوريا الدُوليّة" المتوفرة على مركز المناهج المتوفرة على الانترنت، للحصول على مزيد من الدعم والإرشاد). وتُعزّز تلك السياسة احترام الإرث الأدبي للغة وطن الطالب. وتمنح الطلاب فرصة للاستمرار في تطوير المهارات الشفهية والكتابية بلغتهم الأم أثناء دراستهم للغة تعليم مختلفة، وهناك إجراءات متوفران لتسهيل أحقية اللغة الأم.

- في حالة عدم توفّر مُدرّس، قد يُسمح للطلاب دراسة لغته "أ" بنفسه وبدعم من المدرسة في مادة اللغة "أ": الأدب (المستوى العادي فقط).
 - من خلال تقديم طلب خاص، قد تطلب المدارس وضع الاختبارات بلغات غير مُدرجة في القائمة المُعتمدة، وفي حالة عدم توفر كتب مطبوعة أو توفرها بكمية محدودة، يُمكن شمل نصوص الأدب الشفهي بشرط أن تكون الأعمال المختارة ذات جدارة ومتوفرة بشكل مطبوع موثوق و/أو مُسجّلة بصيغة أخرى.
- والمنهاج مبني على افتراض أن الأدب يهتم بمفاهيمنا، وتفسيراتنا، وتجربتنا في العالم. ولذلك يُمكن أن يُعتبر الأدب استكشافاً لطريقة تمثيله للنشاطات، وحالات القلق، والأفراح، والمخاوف التي يتعرض لها الإنسان في حياته العملية اليومية، وهو يتيح فرصة استكشاف أحد حقول الإبداع البشري قديمة الأزل، وفرص تشجيع التفكير المستقل والأصيل والناقد والواضح. وهو أيضاً يُعزّز احترام الخيال والأسلوب القطن لفهم الأعمال الأدبية وتفسيرها.

من خلال دراسة نطاق واسع من الأدب، يُشجّع منهاج اللغة "أ": الأدب الطلاب على تقدير الحس الفني للأدب وتطوير قدرة على التفكير الناقد العميق فيما يقرؤون. وتُدرس الأعمال في سياقها الأدبي والثقافي من خلال الدراسة المُقرّبة للنصوص والفقرات ومن خلال مراعاة مجموعة من الأساليب المُهمّة، وفي ضوء الطبيعة الدُوليّة للبكالوريا الدُوليّة IB والتزامها بالفهم البيثقافي، لا يقتصر منهاج اللغة "أ": الأدب دراسة الأعمال على إبداعات ثقافة واحدة أو إبداعات الثقافات التي تُغطيها لغة واحدة. فدراسة الأعمال المُترجمة لها أهمية خاصة في تعريف الطلاب بوجهات النظر الثقافية الأخرى من خلال الأدب، وتكون الاستجابة لدراسة الأدب من خلال التواصل الشفهي والمكتوب، مما يُمكن الطلاب من تطوير وصقل إتقانهم للغة.

إن منهاج اللغة "أ": الأدب هو منهاج دراسي من يسمح للمُدّرّسين باختيار الأعمال من القوائم المُعتمدة للمؤلفين لوضع منهاج يناسب الاحتياجات والاهتمامات الخاصة بطلابهم. وهو مُقسّم إلى أربعة أجزاء، وكل منها يركّز على مجال مُعَيّن.

- الجزء الأول: الأعمال المُترجمة
- الجزء الثاني: الدراسة المُفصّلة
- الجزء الثالث: الأنواع الأدبية
- الجزء الرابع: الخيارات (التي تُختار منها الأعمال بحريّة)

التمييز بين المستوى العادي والمستوى العالي

إن نموذج اللغة "أ": الأدب هو نفس النموذج للمستويين العادي والعالي ولكن هناك اختلافات نوعيّة وكميّة كبيرة بين المستويين.

يجب على طلاب المستوى العادي دراسة 10 أعمال بينما يجب على طلاب المستوى العالي دراسة 13 عملاً.

وتكون مهمتان من مهام التقييم في المستوى العادي أقل تطلباً للوقت والجهد من المهام المقابلة لها في المستوى العالي.

- التعليق الشفهي الفردي—يُقدّم طلاب المستوى العادي تعليماً شفهيّاً رسمياً مدته عشر دقائق عن أحد العاملين اللذين درسوهما في الجزء الثاني من المنهاج. بينما يُقدّم طلاب المستوى العالي تعليماً شفهيّاً رسمياً على الشعر الذي درسوه في الجزء الثاني ومن ثم يدخلون في نقاش مع المُدرّس حول أحد العَمَلين الآخرين اللذين درسوهما.
- الورقة الأولى—يكتب طلاب المستويين العادي والعالي تحليلاً أدبياً لفقرة نثر أو قصيدة لم يسبق أن درسوها من قبل. ولكن طلاب المستوى العادي سيكتبون بالإجابة على سؤالين إرشاديين بينما يكتب طلاب المستوى العالي التعليق الأدبي دون مساعدة.

بالإضافة إلى ذلك، يتم التفريق بين معايير التقييم الخارجي للورقة الأولى والثانية ومعايير التقييم الداخلي تفريقاً واضحاً. ويُتوقع من طلاب المستوى العالي إظهار فهمٍ للمحتوى وأساليب الكُتّاب بشكل أعمق من طلاب المستوى العادي. وتكون متطلبات تعقّق المعرفة والفهم. وعرض مهارات التحليل، والتركيب، والتقييم، والتنظيم أقل تطلباً للوقت والجهد في المستوى العادي منها في المستوى العالي.

يعرض الجدول التالي الفرق بين المستويين العادي والعالي.

| جزء المنهاج | المستوى العادي | المستوى العالي |
|---------------------------------|--|---|
| الجزء الأول: الأعمال المُترجمة | دراسة عمليين مُترجمين من القائمة المُعتمدة للأعمال المُترجمة | دراسة ثلاثة أعمال مُترجمة من القائمة المُعتمدة للأعمال الأدبية المُترجمة |
| الجزء الثاني: الدراسة المُفصّلة | دراسة عمليين من نوعين أدبيين مختلفين يُختاران من القائمة المُعتمدة للمؤلفين | دراسة ثلاثة أعمال من أنواع أدبية مختلفة (يجب أن يكون الشعر أحدها) تُختار من القائمة المُعتمدة للمؤلفين |
| الجزء الثالث: الأنواع الأدبية | دراسة ثلاثة أعمال من النوع الأدبي نفسه. تُختار من القائمة المُعتمدة للمؤلفين | دراسة أربعة أعمال من النوع الأدبي نفسه. تختار من القائمة المُعتمدة للمؤلفين |
| الجزء الرابع: الاختيارات | دراسة ثلاثة أعمال تُختار بحريّة | دراسة ثلاثة أعمال تُختار بحريّة |
| التقييم الخارجي | المستوى العادي | المستوى العالي |
| الورقة الأولى: التحليل الأدبي | تحليل أدبي لفقرة لم تُدرّس من قبل بالإجابة على سؤالين إرشاديين | تعليق أدبي على فقرة لم تُدرّس من قبل |
| التقييم الداخلي | المستوى العادي | المستوى العالي |
| التعليق الشفهي | تعليق شفهي مدته عشر دقائق يركز على مقتطف من أحد الأعمال التي دُرست في الجزء الثاني | تعليق شفهي مدته عشر دقائق على شعر دُرّس في الجزء الثاني. ويتبعه نقاش يركز على أحد العاملين الآخرين اللذين درسهما الطلاب |

التعلم المُسبق

ليس هناك متطلبات رسمية من الطلاب الذين يدرسون مناهج المجموعة الأولى. وسيكون للطلاب الذين يدرسون تلك المناهج ملامح لغوية متنوّعة في معظم الأحيان وقد يكونون متعدّدي اللغات. وبينما يُوصى بأن يكون للطلاب خبرة في كتابة المقالات النقدية عن النصوص. إلا أن عدم تواجد الخبرة لديهم لكتابة مثل هذه المقالات لن يُقصرهم عن دراسة مادة اللغة "أ". يجب أن ترجع المدارس لوثيقة البكالوريا الدّوليّة "التعلّم بلغة غير اللغة الأم في برامج البكالوريا الدّوليّة" الموجودة على صفحات مركز المناهج المتوفرة على الإنترنت. للحصول على مزيد من الدعم والإرشاد.

يتيح كل منهاج فرصة التطوير اللغوي المستمر واكتساب مجموعة متنوّعة من المهارات بما فيها تحليل النصوص والتعبير عن التقدير الأدبي على سبيل المثال. وسيعتمد اختيار منهاج المجموعة الأولى المُحدّدة على اهتمامات الطالب والمُدّرّس والخطط التعليمية المُستقبلية للطالب.

روابط مع برنامج السنوات المتوسطة

في برنامج السنوات المتوسطة في البكالوريا الدّوليّة. توفر مادة اللغة "أ" توازناً بين اللغة والأدب حيث يُطوّر الطلاب تقديراً لطبيعة وقوة وجمال اللغة والأدب. وللتأثيرات الكثيرة الواقعة على اللغة والأدب عالمياً. وتُطوّر منهاج اللغة "أ" الفهم والمهارات اللغوية والأدبية من خلال دراسة مجموعة واسعة من الأنواع الأدبية والآداب العالمية بالإضافة إلى تعلّم اللغة في سياق مُعيّن. وتُمكن دراسة لغة "أ" واحدة أو أكثر الطلاب من العمل لتحقيق جل إمكاناتهم اللغوية. إن فهم اللغة والأدب كعمليتين إبداعيتين يُشجّع على تطوير الخيال والإبداع من خلال التعبير الذاتي.

إن منهاج اللغة "أ": الأدب في برنامج الدبلوما يبنى على هذا الأساس. وبينما هذا المنهاج ليس منهاجاً لاكتساب اللغة. فهو يهدف لضمان استمرار تطوير قدرات الطالب على التعبير والفهم في مجموعة متنوّعة من مجالات اللغة.

اللغة "أ": الأدب ونظرية المعرفة

تُقدّم دراسة الأدب فرصاً كثيرة لطرح الأسئلة والتأمل اللذين يُشكّلان أساس نظرية المعرفة. ويُركّز منهاج اللغة "أ": الأدب على الأساليب المختلفة لقراءة الأعمال الأدبية. وهو يُشجّع على التحليل المتعمّق للغة بالإضافة إلى فهم وجهات النظر المختلفة التي تُعرض من خلال الأدب وطرق إثراء ثقافة/ثقافات الطالب لها وتفاعله معها. وتتطلب جميع تلك النشاطات أن ينخرط الطلاب في البحث والتساؤل المعرفي. والتفكير الناقد. والتأمل.

الأسئلة التالية مُقتبسة ومُعدّلة من "دليل نظرية المعرفة" وهي تهدف إلى مساعدة المُدرّسين على إثارة فكر الطلاب لاستكشاف طرق الدراسة في مجال الأدب ولتنمية الفكر الناقد للطلاب حول القضايا المعرفية المألوفة لهم. وطرق المعرفة ومجالاتها.

- هل يتضخم العمل الأدبي أم يتضاءل نتيجة للترجمة؟ ما الذي يجعل الترجمة جيدة أو سيئة؟
- كيف يُمكن لعمل أدبي قصصي. وهو غير واقعي وفقاً لتعريفه. أن ينقل المعرفة؟
- ما هي الوظيفة الملائمة للأدب—التقاط مفهوم واقعي. أو تدريس العقل أو النهوض به. أو التعبير عن العواطف. أو إبداع الجمال. أو ربط المجتمع مع بعضه. أو مدح قوة روحانية. أو استثارة التأمل. أو تعزيز التغيّر الاجتماعي؟
- هل الإحاطة بالأدب بذاتها تمنح المعرفة وإذا كان الأمر كذلك. أي معرفة هي تلك—معرفة الحقائق. أم المؤلف. أم أعراف الشكل الأدبي أو تقاليده. أم دراسة السلوك أو التاريخ الثقافي. أم معرفة الذات؟

- ما هي المعرفة بالأدب التي يُمكن اكتسابها من خلال تركيز الانتباه على المؤلف؟ هل يُمكن. أو هل يجب. فهم نوايا المؤلفين والعملية الإبداعية ذاتها من خلال ملاحظة المؤلفين أو معرفة شيء عن حياتهم؟ هل العملية الإبداعية لها نفس أهمية المنتج النهائي. حتى لو أنه لا يُمكن ملاحظتها مباشرة؟ هل نوايا المؤلف ذات صلة بتقييم العمل؟ هل يُمكن للعمل الأدبي أن يحتوي على معنى لا يعيه الفنان أو أن ينقل هذا المعنى؟
- ما هي المعرفة بالأدب التي يُمكن اكتسابها من خلال تركيز الانتباه على العمل فقط بمعزل عن المؤلف أو السياق الاجتماعي؟
- ما هي المعرفة بالأدب التي يُمكن اكتسابها من خلال تركيز الانتباه على سياقها الاجتماعي أو الثقافي أو التاريخي؟
- ما هي أهمية دراسة الأدب في التطوّر الشخصي/الأخلاقي؟ وكيف؟
- ما الذي يُشكّل الأدلة الجيدة في دراسة الأدب؟
- ما هي المعرفة التي يُمكن اكتسابها من دراسة الأدب؟
- ما الذي يُفقد أثناء الترجمة من لغة إلى أخرى؟ ولماذا؟
- هل بوسع الأدب التعبير عن حقائق لا يُمكن التعبير عنها بسبيل أخرى؟ إذا كان ذلك صحيحاً، ما هي تلك الحقائق؟ كيف يختلف شكل هذه الحقائق عن تلك الحقائق الموجودة في المجالات المعرفية الأخرى؟

اللغة "أ": الأدب والبعد الدوليّ

يوجد لدى البكالوريا الدوليّة سياسة أحقية اللغة الأم التي تُعزّز احترام الإرث الأدبي للغة الأصلية للطلاب وتعطي الطلاب فرصة الاستمرار في تطوير المهارات الشفهية والكتابية بلغتهم الأم أثناء دراستهم بلغة تعليم أخرى. وفي برنامج الدبلوما تتناول البكالوريا الدوليّة IB استحقاق اللغة الأم من خلال منهاج اللغة "أ": الأدب في المستوى العادي. وهناك أكثر من 45 لغة تتوفر آلياً بالإضافة إلى اللغات التي تُطلب بشكل خاص. وقد يتخذ الطلاب في المستوى العادي خيار "اللغات التي يدرسها الطلاب ذاتياً بدعم من المدرسة" مما يعطي فرصة لأكثر عدد ممكن من الطلاب لدراسة منهاج الأدب بلغتهم الأم.

ويبرز التزام البكالوريا الدوليّة IB بالفهم البينثقافي بشكل خاص في الجزء الأول من المنهج الدراسي الذي يتعرف فيه الطلاب على وجهات نظر ثقافية أخرى من خلال دراسة الأعمال المترجمة التي تُختار من قائمة تشمل أعمالاً من أكثر من 30 لغة. ومن خلال دراسة تلك الأعمال يكتسب الطلاب فهماً أعمق لمدى أهمية الأعمال الأدبية في سياقهم الثقافي وكيف أنها تعكس أو تصف التجارب والقيم.

الأغراض

أغراض المجموعة الأولى

تهدف مناهج اللغة "أ": الأدب واللغة "أ": اللغة والأدب في المستويين العادي والعالى. والأدب والأداء في المستوى العادي إلى:

1. تعريف الطلاب بمجموعة متنوّعة من النصوص من فترات زمنية وأساليب وأنواع أدبية مختلفة
2. تطوير قدرة الطلاب على الانخراط في تحليل مُفصّل للنصوص الفردية وعمل روابط ذات صلة
3. تطوير قدرات الطلاب التعبيرية في التواصل الشفهي والكتابي
4. تشجيع الطلاب على إدراك أهمية السياقات التي تُكتب وتُستقبل فيها النصوص
5. تشجيع تقدير وجهات النظر المختلفة من مختلف الثقافات. من خلال دراسة النصوص. وكيفية إنشاء وجهات النظر تلك للمعنى
6. تشجيع الطلاب على تقدير الخواص الشكلية والأسلوبية والجمالية للنصوص
7. تعزيز الاستمتاع باللغة والأدب لدى الطلاب. والاهتمام بهما مدى الحياة

أغراض مناهج اللغة "أ": الأدب

يهدف مناهج اللغة "أ": الأدب في المستويين العادي والعالى إلى:

8. تطوير فهم الطلاب للأساليب التي تدخل في النقد الأدبي
9. تطوير قدرة الطلاب على تكوين أحكام أدبية مستقلة ودعمها

أهداف التقييم

هناك ثلاثة أهداف تقييمية في المستويين العادي والعالي لمنهاج اللغة "٩": الأدب.

1. المعرفة والفهم
 - إظهار معرفة وفهم لأعمال أدبية تُمثّل نوعها الأدبي وحقبتها الزمنية. والعلاقات فيما بينها
 - إظهار فهمٍ لسبيل التعبير عن القِيم الثقافية في الأدب
 - إظهار وعي بأهمية السياق الذي يُكتب ويُستقبل فيه العمل
 - إثبات وتبرير الأفكار مع تقديم أمثلة مُساندة
2. التحليل والتركيب والتقييم
 - إظهار قدرة على تحليل اللغة والتركيب والتقنية والأسلوب. وتقييم آثارها على القارئ
 - إظهار قدرة على النقد الأدبي المستقل للنصوص الأدبية المألوفة لهم وغير المألوفة
 - عرض قدرة على اختبار آثار التقنيات الأدبية والتداعيات بين الأسلوب والمعنى ومناقشتها نقاشاً مُتعمّقا (المستوى العالي فقط)
3. اختيار واستخدام مهارات العرض والمهارات اللغوية المناسبة
 - إظهار القدرة على التعبير عن الآراء شفهيّاً وكتابياً بوضوح وطلاقة مع اختيار فعّال للكلمات والأساليب المناسبة
 - إظهار التمكن من المصطلحات والمفاهيم المناسبة لدراسة الأدب
 - إظهار القدرة على التعبير عن نقاشات جدلية شفهيّة وكتابيّة مُنظمة تنظيمياً جيداً
 - إظهار القدرة على كتابة تعليق أدبي مُعزّز ومُفصّل (المستوى العالي فقط)

أهداف التقييم عملياً

| أهداف التقييم | أي العناصر يتناول هذا الهدف من أهداف التقييم؟ | كيف يتناول هدف التقييم؟ |
|------------------------------|---|--|
| 1. المعرفة والفهم | الورقة الأولى | تتطلب الإجابة على فقرة غير مألوفة أن يُظهر الطلاب كيف يُكوّنون المعنى الذي يفهمونه كقراء للنص. |
| | الورقة الثانية | يتطلب المقال الذي يُكتب عن عمليين على الأقل من النوع الأدبي الواحد أن يُظهر الطلاب فهماً للأعمال وللطريقة التي ينتقل من خلالها المعنى عبر التقاليد والأعراف الأدبية. |
| | الاختبار الكتابي | يُطوّر الطلاب عملاً كتابياً يستكشف مظهرًا أدبيًا لعمل واحد. على أن يأخذ شكلاً من بعض الفهم الخاص بالأسس الثقافية لذلك العمل. |
| | التعليق الشفهي الفردي (والمناقشة في المستوى العالي) | يُقيّم الطلاب في المستوى العادي على معرفتهم المُفضّلة لمقتطف من أحد الأعمال التي درسوها في الجزء الثاني (في المستوى العالي). يُستخدم مقتطف من شعر أو قصيدة كاملة). في المستوى العالي تُقيّم المناقشة معرفة الطلاب وفهمهم لعمل آخر من الجزء الثاني. |
| | العرض الشفهي الفردي | يُطلب من الطلاب إظهار المعرفة والفهم لأحد أعمال الجزء الرابع على الأقل عبر مهمة يختارونها بأنفسهم. |
| 2. التحليل والتركيب والتقييم | الورقة الأولى | يُطلب من الطلاب تحليل فقرة غير مألوفة وتفسيرها ودعمها بتقييم اختيار الكاتب للغة والتركيب والتقنية والأسلوب. |
| | الورقة الثانية | يُطلب من الطلاب تركيب أفكار من عمليين على الأقل وتطبيق تلك المعرفة على سؤال عن التقاليد والأعراف المُستخدمة في نوع أدبي. |
| | التعليق الشفهي الفردي | يُطلب من الطلاب تحليل مقتطف قصير من عمل درسوه وتقييم فعالية التقنيات الأدبية في ذلك المقتطف. |

| أهداف التقييم | أي العناصر يتناول هذا الهدف من أهداف التقييم؟ | كيف يتناول هدف التقييم؟ |
|--|---|--|
| 3. اختيار واستخدام مهارات العرض والمهارات اللغوية المناسبة | الورقة الأولى | يُطلب من الطلاب كتابة إجابة رسمية مُنظمةً تنظيمياً جيداً ومترابطة باستخدام لغة تتناسب مع لغة المقال الرسمي. في المستوى العالي يُطلب من الطلاب تحضير تعليق أدبي. |
| | الورقة الثانية | يُطلب من الطلاب كتابة مقال رسمي يُقارنون فيه عمليين على الأقل بإجاباتهم على سؤال واحد. |
| | الاختبار الكتابي | يتطلب الاختبار الكتابي عملاً كتابياً شخصياً حول تطوير الأفكار وتحول الإجابة الشخصية إلى مقال رسمي. |
| | التعليق الشفهي الفردي (والمناقشة في المستوى العالي) | يُطلب من الطلاب إعداد تعليق مُنظم ومُحدّد باستخدام لغة شفوية رسمية. |
| | العرض التقديمي الشفهي الفردي | يُطلب من الطلاب تكييف لغتهم مع المهمة والمُستمعين. يُقيّم أحد المعايير الثلاثة فعالية العرض الشفهي فيما يتعلق بالمهمة والمُستمعين. |

مُلخّص المنهج الدراسي

| ساعات التدريس | | عناصر المنهج الدراسي |
|----------------|----------------|--|
| المستوى العادي | المستوى العالي | |
| 65 | 40 | الجزء الأول: الأعمال المترجمة المستوى العادي: عملان المستوى العالي: ثلاثة أعمال تُختار جميع الأعمال من العناوين المُدرجة في القائمة المُعتمدة للأعمال المُترجمة. |
| 65 | 40 | الجزء الثاني: الدراسة المفضّلة المستوى العادي: عملان المستوى العالي: ثلاثة أعمال تُختار جميع الأعمال من القائمة المُعتمدة للمؤلفين للغة التي يتم دراستها. كل عمل من نوع أدبي مختلف. |
| 65 | 40 | الجزء الثالث: الأنواع الأدبية المستوى العادي: ثلاثة أعمال المستوى العالي: أربعة أعمال تُختار جميع الأعمال من القائمة المُعتمدة للمؤلفين للغة التي يتم دراستها. كل عمل من نفس النوع الأدبي. |
| 45 | 30 | الجزء الرابع: الخيارات المستوى العادي: ثلاثة أعمال المستوى العالي: ثلاثة أعمال تُختار الأعمال بحُرّيّة في أي مجموعة. |
| 240 | 150 | إجمالي ساعات التدريس |

من الضروري أن يُسمح للمُدّرّسين بالحد الأدنى المفروض من ساعات التدريس الضرورية للوفاء بمتطلبات منهاج مادة اللغة "أ": الأدب. و يبلغ الحد الأدنى لساعات التدريس المفروضة في المستوى العادي 150 ساعة و 240 ساعة في المستوى العالي.

طرق تدريس منهاج اللغة "أ": الأدب

بينما تُقدّم المناهج الثلاثة في المجموعة الأولى بؤرة تركيز مختلفة. فهي مُصمّمة لدعم الدراسة الأكاديمية المُستقبلية من خلال تطوير مستويات عالية من المقدرة اللغوية ومهارات الاتصال إضافة إلى المعرفة الاجتماعية والجمالية والثقافية. وتتمتع اللغة والأدب بدور مركزي في تلك المناهج التي تهدف لدعم التعلّم مدى الحياة من خلال تفاعل الطلاب بأكبر نشاط ممكن مع النصوص.

هذه المناهج مُصمّمة لتشجيع مجموعة متنوعة من طرق التدريس حيث يحظى المُدرّسون بحُرّية كبيرة ومسؤولية عن تفسير المنهج ووضع منهاج للدراسة لا يقتصر على الوفاء بأغراض وأهداف المنهاج فحسب بل يكون ذا علاقة لصيقة بوضع المدرسة والمجتمع من حولها.

يجب دعم تدريس منهاج اللغة "أ": الأدب بسبل تناسب وملائح متعلّم البكالوريا الدّولية والمبادئ التعليمية التي تدعم أسس البكالوريا الدّولية IB: تعزيز مهارات التفكير الناقد والتفكير الإبداعي. وتعلّم كيف نتعلّم. وفي كل مرحلة من مراحل المنهاج. يجب إعطاء الطلاب الفرصة للدخول في عملية تعلّم ترتكز على البحث والاستقصاء وتطوير المهارات الضرورية للتفكير الناقد.

يُنظر للمُدرّس على أنه داعم لتعلّم الطالب بدلاً من أنه مُجرّد ناقل للمعرفة ويجب على المُدرّس أن يُعزّز ملامح مُتعلّم البكالوريا الدّولية في الطلاب وعملهم بالسبل التالية:

- تقديم فلسفة صافية شاملة وإيجابية وآمنة. يجب أن يشعر الطلاب أنهم مُطمئنون وواثقون من أنفسهم لاستكشاف وتجربة استجاباتهم ومواجهة استجابات الآخرين.
- تمكين الطلاب. يجب أن يحصل الطلاب على مجموعة متنوعة من الفرص النقدية والإبداعية ليظهروا فهمهم للمهارات من خلال مجموعة واسعة من أساليب التعلّم النشط. بما في ذلك النقاش. والمناظرة. وتمثيل الأدوار. والقراءة. والكتابة. والعرض الشفهي.
- إدراك أن الطلاب يتعلّمون بطرق مختلفة. يجب أن يُجرّب الطلاب مجموعة متنوعة من النشاطات ومهام التقييم التي تُحسّن فهمهم وتمتعهم بالنصوص التي يدرسونها على أفضل وجه.
- تسهيل الخطاب النقدي. يجب أن يتأكّد المُدرّسون من بداية المنهاج أن يكتسب الطلاب لغة الخطاب النقدي للأدب بطريقة تكاملية وعملية.
- تعزيز تقدير اللغة كشكل من أشكال الفنون. يجب أن يحصل الطلاب على فرص الذهاب إلى ما هو أبعد من مُجرّد "حل رموز" النصوص تجاه تقدير واسع وشفوف للنصوص التي يدرسونها.
- تمكين الطلاب من استكشاف مجموعة واسعة من النصوص. يجب توفير مجموعة كبيرة من النصوص المتنوّعة الأعراف. والثقافة. والتعقيد.
- توفير الفرصة لبحوث واستقصاء الطلاب في دقة وتضمينات السياقات الثقافية. يجب أن يشمل هذا أبعاداً مثل الأوضاع الجغرافية. والتاريخية. والعرقية للنصوص.
- توفير الفرص للكتابة عن الأدب. يجب أن يدعم تقديم الآراء والمقترحات التقييمية الطلاب كتابةً بطريقة مُنظّمة وتحليلية.
- تدرّج العمليات الضرورية لتكوين أحكام مقارنة معقولة عن النصوص. يجب أن يكون بوسع الطلاب التعبير عن هذه الأحكام شفهيّاً وكتابياً.

ومن المهم أيضاً أن يُركِّز المُدرِّسون على المظاهر التالية:

- التأكيد من اكتساب الطلاب للمهارات الأساسية. هي تلك المهارات الخاصة بالدراسة والتعبير عن تجارب الطلاب فيما يتعلق بالأدب واللغة.
- توضيح أهداف التعلم للطلاب. يجب أن يتم ذلك بشكل مُنظم ويجب أن يُشير إلى متطلبات المنهاج ونتائج تعلّمه.
- تقديم تقييم تكويني مُنظم. يجب أن تُقدّم الآراء والمقترحات التقييمية للطلاب بانتظام حول أدائهم مقابل معايير تقييم مُحدّدة يجب أن تراعي هذا السؤال: "ماذا يجب أن أفعل كي أتُحسّن؟"
- التأكيد من ممارسة مهارات فن الخطابة. هي تلك المهارات التي يحتاجها الطلاب كي يُقدّموا عروضاً شفوية فعّالة لمجموعات متنوّعة من المُستمعين.

وضع المنهاج

هناك قائمتان من الكُتب يجب مراعاتهما أثناء وضع المنهاج:

- القائمة المُعتمدة للمؤلفين. هناك قائمة خاصة بكل لغة
- القائمة المُعتمدة للأعمال الأدبية المُترجمة. وهي عامة لجميع اللغات

يجب أن يمثّل المُدرِّسون للمتطلبات المتعلّقة بالأنواع الأدبية والفترات الزمنية. والمكان أينما ينطبق ذلك. عند وضع المناهج لطلابهم (انظر "محتوى المنهج الدراسي" في هذا الدليل والقائمة المُعتمدة للمؤلفين للغة ذات الصلة).

- للالتزام بمبادئ البكالوريا الدُوليّة، يُشجّع المُدرِّسون جداً على وضع منهاج دراسي من تصميمهم وتدرّسه بطريقة تُراعي الاحتياجات والاهتمامات الخاصة بالطلاب والمدرسة. وتُعطي النقاط التالية معلومات عامة حول وضع المنهاج:
- يجب أن يهدف المُدرِّسون لوضع منهاج مُتوازن ومتربط جيداً. ويجب عليهم مراعاة احتمال عمل روابط مع كل جزء من المنهاج وداخل المنهاج ككل إلى حد ما.
- بغض النظر عن أسباب اختيار الأعمال. يجب أن تُعطي الاختيارات الطلاب فرص مقارنة ومقاربة مظاهر مثل محتوى الأعمال. والمواضيع. والأساليب والتقنيات. وأساليب المؤلفين ووجهات النظر النقدية المختلفة.
- لا تطلب البكالوريا الدُوليّة IB تدريس الأجزاء الأربعة للمنهاج بترتيب مُعيّن ولكن سيُوجد المُدرِّسون أن بعض المواعيد التّهائيّة للتقييم. إضافة لتطوير مهارات الطلاب. سيكون لها أثر على القرارات التي تتعلق بتسلسل التدريس.
- يجب أن يراعي المُدرِّسون نتائج التعلّم والزمن المطلوب لكل جزء من أجزاء المنهاج.
- ضمن السياق الكلي للمدرسة. يجب أن ينتبه المُدرِّسون لتعزيز تزامن التعلّم خلال الروابط عبر المنهجية مع المواد الأخرى. إذا كان ذلك مناسباً. وبشكل خاص مع مادة نظرية المعرفة.
- للمزيد من المعلومات المُفضّلة. ارجع إلى قسم محتوى المنهاج الدراسي في هذا الدليل بالإضافة إلى مواد دعم المُدرِّسين المتوفرة للمنهاج.

المهارات

لتحقيق نتائج التعلّم لهذا المنهاج، سيحتاج الطلاب لاستيعاب كبير لبعض المهارات المُعيّنة وفيما يلي توضيح لمقدار أهميتها:

المهارات اللغوية

رغم أن منهاج اللغة "أ": الأدب ليس منهاجاً لاكتساب اللغة، فهو يعطي الطلاب فرصة لتطوير وتحسين مهاراتهم اللغوية حيث يُتوقع منهم بشكل خاص أن يُطوّروا قدرتهم في التعبير عن أفكارهم بلغة واضحة غير مبهمّة وأن ينتبهوا للأسلوب والكلمات المناسبة للموضوع. وعلاوة على ذلك، يُتوقع منهم تكوين أفكارهم بترابط وفاعليّة واكتساب مفردات تُناسب التعبير الرسمي والتحليل الأدبي.

الأساليب النقدية

كجزء من تطوير القدرة على تكوين أحكام أدبية مستقلّة، يجب على الطلاب التمتع ببعض المعرفة بالطرق التي تدخل في دراسة الأدب. ويُعدّ تدريس وجهات النظر النقدية جزءاً متأسلاً من المنهاج وقد يتم التركيز على الآراء النقدية المُختلفة لنصّ ما لإعطاء الطلاب فهمٍ أوسع للقراءات المحتملة لعملٍ ما. لا يستلزم التدريس الصريح للآراء النقدية دراسة مُفضّلة لمدارس النظرية—ولكنها قد تشمل محاولة مُعقّقة أو محاولة أكثر صراحة من جانب المُدرّس للطلب من الطلاب مراعاة أنواع الأسئلة الأدبية.

الأعراف الأدبية

يُمكن تفسير مصطلح "الأعراف الأدبية" المُستخدم في هذا الدليل بمعنى أوسع على أنه مميزات نوع أدبي كالحوار أو الكلام في المسرحيات، والبحر والسجع في الشعر الحر. أو الاستباق (الإشارات المُسبقة) واسترجاع الأحداث في النثر الخيالي. وستختلف هذه الملامح الأدبية من لغة لأخرى بالطبع.

المهارات البصرية

تُعدّ المشاهدة جزءاً من المعرفة العامة بصيغها المُتعددة، وتوجد النصوص المكتوبة في معظم الأحيان إلى جانب الصور الثابتة، والصور المُتحرّكة، والصوت. وبينما يُصبح الطلاب خبراءً في مهارات المعرفة الأخرى للكتابة والقراءة والاستماع والتحدّث، يكون من الضروري جداً أن يُطوّروا مهارات فهم وتفسير الصور المرئية المُستخدمة جنباً إلى جنب مع تلك المهارات. وتبرز مراعاة التحليل المرئي كجزء مُحدّد من المنهاج في الجزء الرابع: الخيارات التي تُشجّع فيها دراسة مواضيع مثل الكتابة الرسومية أو الأفلام والأدب، وبالإضافة إلى ذلك، فالصور المُتحرّكة على شكل فيلم تُستخدم دائماً كجزء من تدريس الأدب، في حين لا يُتوقع من مُدرّسي منهاج اللغة "أ": الأدب أن يكونوا مُدرّسي فنون أو إعلام، يجب عليهم تدريب الطلاب على إدراك الطرق الممكنة لتحليل الصور فيها من ناحية الشكل والمحتوى والمعنى بنفس طريقة تحليل نصّ كتابي تقليدي.

محتوى المنهج الدراسي

المُتطلبات

يدرس الطلاب **10** أعمال في المستوى العادي و**13** عملاً في المستوى العالي. وهناك قائمتان بأسماء الكتب التي يجب أن تُستخدم مع هذا الدليل. وكلتا القائمتين متوفرتان على صفحات مركز المناهج المتوفرة على الانترنت.

القائمة المعتمدة للأعمال الأدبية المترجمة—هناك قائمة للأعمال الأدبية المترجمة المعتمدة لجميع مناهج اللغة "أ" ويختار المُدرِّسون منها أعمالاً لتدريسها.

القائمة المعتمدة للمؤلفين—كل مناهج لغة "أ" يُعتمد للدراسة ويُدرج في "كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما" يكون له قائمة مُعتمدة للمؤلفين خاصة به ويختار المُدرِّسون أعمال المؤلفين المُدرجين فيها. وإذا كان الطلاب يدرسون لغة قد طُلبت بشكل خاص. فعلى المدرسة مسؤولية عن تقديم قائمة مناسبة من الأعمال.

إذا لم تكن هناك قائمة مُعتمدة للمؤلفين في مناهج اللغة "أ"، يجب أن يُقدّم المُدرِّسون قائمة بالأعمال المُختارة من مصادرهم وفقاً لمتطلبات المنهج الدراسي. (انظر "كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما" للمزيد من التفاصيل.)

المؤلّفون والأعمال

لا يجب تكرار أسماء المؤلّفين في أي جزء من المنهج الدراسي ولكن يجوز دراسة نفس المؤلّف في جزأين مختلفين من المنهج الدراسي.

ملحوظة: لا يجب تكرار أي عمل في أي جزء من المنهج الدراسي.

الأنواع الأدبية

تشمل كل قائمة مُعتمدة للمؤلفين أربعة أو خمسة أنواع أدبية. ويجب اختيار ثلاثة أنواع من القائمة المعتمدة للمؤلفين لدراستها بلغة التدريس في المستوى العادي وأربعة أنواع في المستوى العالي.

الفترة الزمنية

تحتوي كل قائمة مُعتمدة للمؤلفين على فترات زمنية مختلفة. ويجب أن يشمل منهج اللغة "أ": الأدب ككل أعمالاً تنتمي إلى ثلاث فترات زمنية مختلفة على الأقل. ويُمكن أن تُشير "الفترات الزمنية" إلى تصنيفات مثل القرون والحركات الأدبية أو التاريخية.

المكان

تُشير القوائم المعتمدة للمؤلفين إلى المكان الذي يرتبط به الكاتب. إذا كان ذلك ذا صلة باللغة. وإذا حُدّد مكانان إلى خمسة أماكن. فيجب على المُدرِّس أن يختار أعمال مؤلفين من مكانين مختلفين على الأقل. أما إذا حُدّد أكثر من خمسة أماكن. فيجب على المُدرِّس اختيار أعمال مؤلفين من ثلاثة أماكن مختلفة على الأقل.

الجزء الأول: الأعمال المترجمة

عدد الأعمال المدروسة: عملان في المستوى العادي. وثلاثة أعمال في المستوى العالي يجب اختيار جميع الأعمال من القائمة المُعتمدة للأعمال المترجمة.

ملحوظة: يجب أن تُدرج جميع الأعمال المدروسة في الجزء الأول كجزء من التدريس.

هذا الجزء من المنهاج هو دراسة أدبية للأعمال المترجمة مرتكزة على القراءة والتحليل المُتعمق للأعمال ذاتها. ويُشجّع الطلاب على تقدير وجهات النظر المختلفة للأشخاص من الثقافات الأخرى ومراعاة دور الثقافة في التأثير على المعاني في الأعمال الأدبية.

يهدف الجزء الأول من المنهاج إلى تعميق فهم الطلاب للأعمال كإبداعات أدبية مرتبطة بزمانٍ ومكانٍ ما. وتُعدّ الاعتبارات الفنية والفلسفية والتاريخية والأخرى المُتعلقة بعلم الاجتماع وسيرة حياة المؤلفين بمثابة مجالات دراسية مُحتملة لتعزيز فهم الأعمال الأدبية.

يجب أن يهدف المُدرِّسون إلى تطوير قدرة الطلاب على:

- فهم محتوى العمل وخواصه كعمل أدبي محض
- الاستجابة للعمل بشكل مُستقل من خلال ربط التجربة الفردية والثقافية للقارئ مع النص
- إدراك دور العناصر الثقافية والسياقية في الأعمال الأدبية

الجزء الثاني: الدراسة المُفصّلة

عدد الأعمال المدروسة: عملان في المستوى العادي. وثلاثة أعمال في المستوى العالي يجب اختيار جميع الأعمال من القائمة المُعتمدة للمؤلفين. ويجب أن يكون كل عمل من نوع أدبي مختلف ومن عمل مؤلف مختلف. ويجب أن يكون الشعر من بين الأنواع المُختارة في المستوى العالي.

ملحوظة: يجب أن تُدرج جميع الأعمال في الجزء الثاني كجزء من التدريس.

يُركّز الجزء الثاني على التحليل المُفصّل للعمل من ناحية المحتوى والتقنية. وتحقق الدراسة المُفصّلة على أفضل وجه من خلال الأساليب التي تضمن القراءة والتحليل المتعمق للعناصر المهمة للأعمال التي تُدرّس.

ويُشجّع المُدرِّسون على تعريف طلابهم بمجموعة متنوعة من التفسيرات ووجهات النظر النقدية. ويجب عليهم أيضاً أن يُرشدوا الطلاب لِيُشكّلوا ويوضّحوا الاستجابات الشخصية للأعمال.

سُيُقيّم هذا الجزء من المنهاج تقييماً شفهيّاً. لذلك يجب أن ينتفع المُدرِّسون من كل فرصة لتزويد الطلاب بالمهارات للتحدث بشكل مناسب عن الأدب في مجموعة متنوعة من السياقات. ويُشجّع المُدرِّسون على اختيار أعمال توفّر مجالاً فسيحاً للتحليل الرسمي المُتعمق.

يجب أن يهدف المُدرِّسون إلى تطوير قدرة الطلاب على:

- اكتساب المعرفة المُفصّلة وفهم الأعمال التي يدرسونها
- عرض استجابات نقدية مناسبة للأنواع الأدبية المُحدّدة

- إظهار كيفية تحقيق الأثر المُعينة من خلال استخدام اللغة. وتحليل العناصر مثل الشخصية. والموضوع. والمكان
- الانخراط في تفاصيل الأعمال لتطوير استجابة مدروسة ومُطلعة

الجزء الثالث: الأنواع الأدبية

عدد الأعمال المدروسة: ثلاثة أعمال في المستوى العادي. وأربعة أعمال في المستوى العالي
يجب اختبار جميع الأعمال من النوع الأدبي نفسه من القائمة المُعتمدة للمؤلفين.

ملحوظة: يجب أن تُدرج جميع الأعمال في الجزء الثالث كجزء من التدريس.

في الجزء الثالث، تُدرس مجموعة أعمال مختارة من النوع الأدبي نفسه دراسة متعمقة. وكل نوع أدبي له تقنيات مُميّزة يُشار إليها بالأعراف الأدبية (انظر "المهارات" في قسم "طرق تدريس منهاج اللغة" "الأدب"). ويستخدم الكتاب تلك الأعراف مع المميزات الأدبية الأخرى لكي يُحققوا أهدافاً فنيّة مُعيّنة. ويُقصد من جمع الأعمال الأدبية حسب النوع توفير إطار للدراسة المُقارنة للأعمال المُختارة من خلال استكشاف الأعراف والمميزات الأدبية لذلك النوع الأدبي.

لضمان دراسة مقارنة مُفيدة للنوع الأدبي قيد الدراسة. يُنشجج المُدرّسون على الاختيار الدقيق للأعمال. ورغم أن جمع الأعمال الأدبية وتصنيفها حسب الموضوع قد يكون مُفيداً أيضاً. فإنه يُتوقع أن يفهم الطلاب السبل المُتعدّدة التي يُمكن استخدام أعراف ذلك النوع الأدبي فيها.

يجب أن يهدف المُدرّسون إلى تطوير قدرة الطلاب على:

- اكتساب المعرفة وفهم الأعمال التي يدرسونها
- فهم الأعراف الأدبية للنوع الأدبي المُختار فهماً واضحاً
- فهم طرق إيصال المحتوى من خلال الأعراف الأدبية للنوع الأدبي المُختار
- مقارنة أوجه الشبه والاختلاف بين الأعمال المُختارة

الجزء الرابع: الخيارات

عدد الأعمال المدروسة: ثلاثة أعمال في المستوى العادي. وثلاثة أعمال في المستوى العالي
يختار المُدرّس الأعمال بحريّة حيث لا يُطلب اختبار الأعمال من أي من القائمتين المُعتمدين.

ملحوظة: يجب أن تُدرج جميع الأعمال في الجزء الرابع كجزء من التدريس.

هذا الجزء من المنهاج مُصمّم لإعطاء المُدرّسين فرصة لإدراج أعمال في مناهجهم تشتمل على اهتماماتهم الشخصية أو أعمال تلبّي احتياجات خاصة بطلابهم. وقد يُفرض اختبار الأعمال بسبب الظروف التي تنطبق على مناطق أو بلاد مُعيّنة. وقد تكون تلك الظروف دراسة الأعمال في نوع أدبي أو فترة زمنية مُعيّنة أو من بلاد مُعيّنة لموازنة الاختيارات في مكان آخر في المنهاج. وقد يُلَبّي اختيار الأعمال متطلبات محلية أو وطنيّة.

يُمكن اختيار جميع الأعمال بحُرّيّة واستخدام أي مجموعة من الأعمال سواء كُتبت أساساً باللغة "أ" التي يدرسها الطلاب أو كانت مُترجمة إليها، ويجب إبداء العناية لضمان اختيار الأعمال ذات الجدارة الأدبية فقط وتلك الأعمال التي تُقدّم تحدياً مناسباً. ويجب دراسة ثلاثة أعمال مطبوعة (أو ما يكافئها).

يُمكن للمُدّرّسين أن يختاروا أسلوب تدريس الأعمال على أن يكون أسلوب التدريس متفقاً مع أغراض وأهداف المنهاج. وبالإضافة إلى ذلك، هناك ثلاثة خيارات تعرض الإمكانيات المُتاحة أمام المُدرّسين. وقد تُجمع أيضاً الأفكار الموجودة في الاختيارات بسبب أخرى. على سبيل المثال، فإن إجراء عرض شفهي ينتقد الكتابة الإبداعية للطلاب (النثر عدا السرد القصصي في الخيار الأول) قد يكون مناسباً لدراسة الأنواع الأدبية الأخرى مثل المسرحية، أو النثر الخيالي، أو الشعر. وتناسب بعض النصوص الجديدة، مثل الروايات الرسومية، الخيار الثالث والأدب والأفلام.

تكون مهمة التقييم ذاتها لجميع الاختيارات وسيُقيّم الطلاب وفق فهمهم الأدبي وقدرتهم على إجراء تقديم شفهي فعّال.

يجب أن يهدف المُدرّسون إلى تطوير قدرة الطلاب على:

- اكتساب المعرفة وفهم الأعمال التي يدرسونها
- تقديم استجابة فردية ومستقلة للأعمال التي يدرسونها
- اكتساب قدرات التعبير من خلال العرض الشفهي
- تعلّم طريقة جذب اهتمام المستمعين ولفت انتباههم

الخيار الأول: دراسة النثر عدا السرد القصصي مما يؤدي إلى أشكال متنوعة من كتابة الطلاب

يُقدّم هذا الخيار للطلاب على أشكال متنوعة من الكتابة تقع خارج مجال أشكال السرد القصصي كالرواية أو القصة القصيرة، وقد يشمل خيار "النثر عدا السرد القصصي" الكتابة أثناء الترحال، أو قصص حياة الكُتّاب، أو الرسائل، أو المقالات، أو الخطابات، أو التجارب المُعاصرة في "الكتابة الإبداعية غير القصصية".

والقصد هو دراسة هذه الأنواع من ناحية الشكل والمحتوى. والهدف الأبعد هو الاستيعاب الكافي للتقنيات لتمكين الطلاب من تطوير استكشافاتهم لتلك الأشكال من خلال الكتابة الشخصية.

بالإضافة إلى الأغراض المُشتركة للجزء الرابع، سيُطوّر الطلاب في هذا الخيار القدرة على:

- فهم أعراف النثر عدا السرد القصصي من خلال الكتابة
- فهم الاختيارات الفعّالة للمؤلفين في تلك الأشكال فهماً مُفضّلاً
- استخدام بحثٍ نقدي لكتابتهم كأساس لعرضهم الشفهي

الخيار الثاني: النصوص الجديدة

يُقدّم هذا الخيار فرصة للطلاب لدراسة أشكال نصيّة تتطور تطوراً سريعاً ومن أمثلة تلك الأشكال النصيّة الجديدة هذه الروايات الرسومية، والقصص ذات النصوص التفاعلية، وأدب الهواة—وكلها تمزج الوسائط وتتحدى التصنيفات المألوفة. وتنطبق الإرشادات التالية على اختيار هذه المواد.

- يجب أن تكون الأشكال النصيّة نصوصاً أصليّة وليست تعديلات على نصوص أدبية سابقة
- يجب أن تحتوي المواد على جدارة فكرية/جمالية واضحة

بالإضافة إلى الأغراض المُشتركة للجزء الرابع. سيُطوّر الطلاب في هذا الخيار القدرة على:

- تقدير النصوص الجديدة في الإطار النقدي
- استكشاف كيف تتصل تلك الأشكال النصّية بالنصوص المكتوبة التقليدية
- استكشاف علاقة هذه الأشكال بالسياق الأكبر للأوضاع المُتغيّرة لمعرفة القراءة والكتابة

الخيار الثالث: الأدب والأفلام

في هذا الخيار يجب أن تكون الأعمال الثلاثة. التي هي لب الدراسة. أعمالاً مطبوعة وأن تُركّز الدراسة على التكييف. أو الانتقال من إحدى الوسائط إلى أخرى. أو الاستراتيجيات السردية المُقارنة. أو مهارات القراءة والمشاهدة. وهذا الخيار ليس وحدة لدراسة الإعلام. ويتوفر المزيد من الإرشاد حول النصوص المرئية في قسم "المهارات البصرية" في قسم "طرق تدريس منهاج اللغة" (الأدب).

إن دراسة تكييف العمل الأدبي ليصبح فيلماً تزيد من فهم الطلاب لطريقة عمل الأدب والأفلام. ويتعرّض الطلاب لصور مُتحرّكة في كل مرحلة من حياتهم داخل الغرفة الدراسية وخارجها. ويُمكن أن يعمل هذا الخيار على دمج تجربتهم غير النقدية لمشاهدة الأفلام والتلفاز مع تفكّر مُتعمّق يتعلمونه عند قراءة الأدب في المدرسة.

بالإضافة إلى الأغراض المُشتركة للجزء الرابع. سيُطوّر الطلاب في هذا الخيار القدرة على:

- مقارنة الأفلام وجذورها الأدبية من وجهة نظر نقدية
- تحليل أسباب الاختيارات التي أُخذت عند صناعة الفيلم من عملٍ أدبي
- فهم طريقة تطوّر الشخصيات في وقت ومجال مُعيّن
- فهم استخدام الرمز وكيف يُمكن ترجمته من وسطٍ لآخر
- فهم وتقدير أهمية عناصر مثل الموسيقى. والصوت. والمواد المُدخلة في الأفلام

الطلاب الذين يدرسون ذاتياً وتدعمهم المدرسة

يُسمح للطلاب الذين يدرسون ذاتياً بدراسة منهاج اللغة "أ": الأدب في المستوى العادي فقط. ويتوقع منهم الوفاء بنفس متطلبات المنهج الدراسي المطلوبة من الطلاب النظاميين في المستوى العادي ولكن مع الاستثناء التالي:

- في الجزء الرابع. يُمكن اختيار الخيار الأول فقط ويجب أن تُختار الأعمال الثلاثة من القائمة المُعتمدة للمؤلفين.
- يجب أن يحصل الطلاب الذين يدرسون ذاتياً على المساعدة في بعض المظاهر المُحدّدة لدراساتهم كلما أمكن ذلك. ويُمكن مساعدتهم إما في صف خاص بالطلاب الذين يدرسون ذاتياً وإما في صف طلاب يُحضرون لدراسة منهاج اللغة "أ" بدوام كامل في المدرسة. وتكون هذه الترتيبات مفيدة بشكل خاص في إمداد الطلاب الذين يدرسون ذاتياً بالمعلومات والمهارات الضرورية لإنجاز مهمة التقييم الكتابية للجزء الأول وللإجابة على الورقة الأولى والورقة الثانية.
- وسيحتاج الطلاب أيضاً للوعون والإرشاد عند اختيار المقتطفات لتحضير القسم الأول من الاختبار الشفهي البديل وعند تحضير العرض الفردي للقسم الثاني من الاختبار الشفهي.

التقييم في برنامج الدبلوما

معلومات عامة

يُعدّ التقييم جزءاً لا يتجزأ من التعليم والتعلّم. والأغراض الأكثر أهمية للتقييم في برنامج الدبلوما يجب أن تدعم الأهداف المنهجية وتُشجّع التعلّم المناسب للطلاب. ويُستخدم نوعان من التقييم في برنامج الدبلوما: التقييم الخارجي والتقييم الداخلي. ويُصَحّح مُمتحنو البكالوريا الدّوليّة IB العمل الذي يُحضّر للتقييم الخارجي. في حين يُصَحّح المدرّسون العمل الذي يُحضّر للتقييم الداخلي وتُعايره البكالوريا الدّوليّة IB خارجياً.

هناك نوعان من التقييم تُحددهما البكالوريا الدّوليّة IB:

- التقييم التكويني ويُعطي شكلاً للتعليم والتعلّم. وهو يعني بتقديم آراء ومقترحات تقييمية دقيقة ومُفيدة للطلاب والمُعَلِّمين حول نوعيّة التعلّم وطبيعة نقاط القوة والضعف لدى الطلاب للمساعدة على تطوير فهم الطلاب وقدراتهم. وبوسع التقييم التكويني أيضاً أن يُساعد على تحسين جودة التعليم حيث يُقدّم معلومات لمراقبة التقدّم نحو الوفاء بأغراض وأهداف المنهاج.

- التقييم التّهائيّ ويعطي ملخصاً للتعلّم السابق ويعني بقياس تحصيل الطالب.

يُركّز برنامج الدبلوما أساساً على التقييم التّهائيّ المُصمّم لتسجيل تحصيل الطالب في المنهاج الدراسي أو قبيل انتهائه. ولكن يُمكن أيضاً استخدام الكثير من أدوات التقييم استخداماً تكوينياً أثناء منهاج التعليم والتعلّم ويُشجّع المُدرّسون على استخدامها. وتُعتبر خطة التقييم الشاملة جزءاً من التعليم والتعلّم وتنظيم المنهاج. للحصول على المزيد من المعلومات، انظر وثيقة "معايير وممارسات البرنامج" في البكالوريا الدّوليّة IB.

إن أسلوب التقييم الذي تستخدمه البكالوريا الدّوليّة IB هو أسلوب التقييم المُتعلّق بالمعايير وليس أسلوب التقييم المرجعيّ المعيار. وهذا الأسلوب يحكم على عمل الطلاب وفق أدائهم مقارنة بمستويات تحصيل معلومة ومُحدّدة وليس مقارنة بعمل الطلاب الآخرين. للمزيد من المعلومات عن التقييم في برنامج الدبلوما، يرجى الاطلاع على وثيقة "التقييم في برنامج الدبلوما: المبادئ والممارسة".

من أجل دعم المُدرّسين في تخطيط مناهج برنامج الدبلوما وتدريبها وتقييمها، يُمكن الاطلاع على مجموعة متنوّعة من المصادر على صفحات مركز المناهج المُتوفرة على الانترنت أو شراؤها من متجر البكالوريا الدّوليّة (<http://store.ibo.org>). ويُمكن الاطلاع على مواد دعم المُدرّسين، وتقارير المواد الدراسية، وإرشادات التقييم الداخلي، والتقديرات اللفظية للمستويات، ومصادر من مُدرّسين آخرين على مركز المناهج المُتوفرة على شبكة الانترنت، ويُمكن شراء عينات اختبارات وأوراق الاختبارات السابقة ونماذج وضع الدرجات من متجر البكالوريا الدّوليّة.

طرق التقييم

تستخدم البكالوريا الدّوليّة IB العديد من الطرق لتقييم عمل الطلاب.

معايير التقييم

تُستخدم معايير التقييم عندما تكون مهمة التقييم مفتوحة النهاية، ويُركّز كل معيار على مهارة مُعيّنة يُتوقع من الطلاب أن يعرضوها. ويصف هدف التقييم ما يجب أن يكون الطلاب قادرين على عمله. وتصف معايير التقييم مدى جودة أدائهم، ويُتيح استخدام معايير التقييم التمييز بين الإجابات المختلفة ويُشجّع مجموعة متنوّعة من الاستجابات، ويتألف كل معيار من

مجموعة من تقديرات لفظية للمستويات مُرتَّبة ترتيباً هرمياً. وكل تقدير لفظي يُساوي درجة أو أكثر. ويُطبَّق كل معيار بشكل مستقل باستخدام نموذج أفضل ملائمة. وقد تختلف أعلى درجة لكل معيار من معيار لآخر حسب أهمية المعيار. وتُضاف الدرجات الممنوحة لكل معيار معاً لحساب الدرجة الكلية للعمل.

نطاقات الدرجات

نطاقات الدرجات هي بيان شامل للأداء المُتوقع ويُحكم على الاستجابات مقابلها. وهي تُمثِّل معياراً شمولياً فردياً مُقسَّماً إلى تقديرات لفظية للمستويات. وكل تقدير لفظي يقابل مجموعة من الدرجات لتمييز أداء الطالب. ويُستخدم أسلوب أفضل ملائمة للتحقق من استخدام الدرجات المناسبة من النطاق المحتمل لكل تقدير لفظي للمستوى.

نماذج وضع الدرجات

يُستخدم هذا المصطلح العام لوصف نماذج وضع الدرجات التحليلية التي أُعدَّت لأوراق اختبارات مُعيَّنة. وتُجهَّز نماذج وضع الدرجات التحليلية لأسئلة الاختبارات التي تتوقع نوعاً مُعيَّناً من الاستجابة و/أو إجابة نهائية من الطالب. وهي تُعطي تعليمات مُفصَّلة للمُمتحنين حول تفصيل الدرجة الكلية لكل سؤال للأجزاء المختلفة من الاستجابة. وقد يشمل نموذج وضع الدرجات المحتوى المُتوقع في الإجابات على الأسئلة أو قد يكون سلسلة من ملاحظات التصحيح التي تعطي إرشادات حول طريقة تطبيق المعايير.

ملخص التقييم — المستوى العادي

أوائل اختبارات في عام 2013

| النسبة | عنصر التقييم |
|-------------|--|
| 70 % | التقييم الخارجي (3 ساعات) |
| 20 % | الورقة الأولى: التحليل الأدبي الموجّه (ساعة و30 دقيقة) تتكون الورقة من فقرتين: فقرة نثر وفقرة شعر. يختار الطلاب إحداها ويكتبون تحليلاً أدبياً مُوجهاً في إجابة على سؤالين. (20 درجة) |
| 25 % | الورقة الثانية: المقال (ساعة و30 دقيقة) تتكون الورقة من ثلاثة أسئلة لكل نوع أدبي. يكتب الطلاب مقالاً للإجابة على الأسئلة على أساس عمليين على الأقل من الأعمال التي درسوها في الجزء الثالث. (25 درجة) |
| 25 % | الاختبار الكتابي يُقدّم الطلاب بياناً تأملياً ومقالاً أدبياً على أحد الأعمال التي درسوها في الجزء الأول. (25 درجة) يجب أن يكون البيان التأملي ما بين 300 و400 كلمة. يجب أن يكون المقال ما بين 1,200 و1,500 كلمة. |
| 30 % | التقييم الداخلي يُقيّم المُدرّس هذا العنصر داخلياً وتُعايره البكالوريا الدوليّة IB خارجياً في نهاية المنهاج. |
| 15 % | التعليق الشفهي الفردي (10 دقائق) يعرض الطلاب تعليماً شفهيّاً فرديّاً ويجيبون على الأسئلة اللاحقة عن مقتطف من عمل درسوه في الجزء الثاني. (30 درجة) |
| 15 % | العرض الشفهي الفردي (10-15 دقيقة) يرتكز العرض على الأعمال التي درسها الطلاب في الجزء الرابع. ويُقيّم داخلياً ويُعاير خارجياً من خلال مهمة التقييم الداخلي في الجزء الثاني. (30 درجة) |

ملخص التقييم: الطلاب الذين يدرسون ذاتياً وتدعمهم المدرسة — المستوى العادي

أوائل اختبارات في عام 2013

| النسبة | عنصر التقييم |
|-------------|---|
| 70 % | التقييم الخارجي (3 ساعات) |
| 20 % | الورقة الأولى: التحليل النقدي الموجّه (ساعة و30 دقيقة) تتكون الورقة من فقرتين: فقرة نثر وفقرة شعر. يختار الطلاب إحداهما ويكتبون تحليلاً نقدياً موجّهاً للإجابة على سؤالين. (20 درجة) |
| 25 % | الورقة الثانية: المقال (ساعة و30 دقيقة) تتكون الورقة من ثلاثة أسئلة لكل نوع أدبي. يُجيب الطلاب على سؤال واحد بكتابة مقال يركز على عمليتين على الأقل من الأعمال التي درسوها في الجزء الثالث. (25 درجة) |
| 25 % | الاختبار الكتابي يُقدّم الطلاب بياناً تأملياً ومقالاً أدبياً عن أحد الأعمال التي درسوها في الجزء الأول. (25 درجة) يجب أن يكون البيان التأملي ما بين 300 و400 كلمة. يجب أن يكون المقال ما بين 1,200 و1,500 كلمة. |
| 30 % | الاختبار الشفهي البديل (20 دقيقة) يتكون هذا العنصر من نشاطين شفهيين إجباريين تُقيّمهما البكالوريا الدوليّة IB خارجياً. |
| 15 % | القسم الأول: التعليق الشفهي الرسمي (10 دقائق) يُقدّم الطلاب تعليقاً شفهيّاً رسمياً على مقتطف من عمل درسوه في الجزء الثاني. (30 درجة) |
| 15 % | الجزء الثاني: العرض الشفهي الفردي (10 دقائق) يُقدّم الطلاب عرضاً يركز على عمليتين درسوهما في الجزء الرابع. (30 درجة) |

مُلخَص التقييم — المستوى العالِي

أوائل اختبارات في عام 2013

| النسبة | عنصر التقييم |
|-------------|---|
| 70 % | التقييم الخارجي (4 ساعات) |
| 20 % | الورقة الأولى: التعليق الأدبي (ساعتان) تتكون الورقة من فقرتين: فقرة نثر وفقرة شعر. يختار الطلاب إحداهما ويكتبون تعليقاَ أدبياً. (20 درجة) |
| 25 % | الورقة الثانية: المقال (ساعتان) تتكون الورقة من ثلاثة أسئلة لكل نوع أدبي. يُجيب الطلاب على سؤال واحد بكتابة مقال يركز على عمليْن على الأقل من الأعمال التي درسوها في الجزء الثالث. (25 درجة) |
| 25 % | الاختبار الكتابي يُقدِّم الطلاب بياناً تأملياً ومقالاً أدبياً على أحد الأعمال التي درسوها في الجزء الأول. (25 درجة) يجب أن يكون البيان التأملي ما بين 300 و400 كلمة. يجب أن يكون المقال ما بين 1,200 و1,500 كلمة. |
| 30 % | التقييم الداخلي يُقيِّم المُدرِّس هذا العنصر داخلياً وتُعايره البكالوريا الدوليَّة IB خارجياً في نهاية المنهاج. |
| 15 % | التعليق الشفهي الفردي والمناقشة (20 دقيقة) تعليق شفهي رسمي على الشعر الذي دُرِّس في الجزء الثاني مع أسئلة لاحقة (10 دقائق) تتبعه مناقشة تركز على أحد أعمال الجزء الثاني (10 دقائق). (30 درجة) |
| 15 % | العرض الشفهي الفردي (10-15 دقيقة) يرتكز العرض على الأعمال التي دُرِّست في الجزء الرابع. ويُقيِّم داخلياً ويُعاير خارجياً خلال مهمة التقييم الداخلي في الجزء الثاني. (30 درجة) |

التقييم الخارجي

تُستخدم معايير التقييم لتقييم الطلاب في جميع مهمات التقييم وهي منشورة في هذا الدليل.

هناك أربعة معايير للورقة الأولى.

هناك خمسة معايير للورقة الثانية.

هناك خمسة معايير للمهمة الكتابية.

وتتعلق التقديرات اللفظية بأهداف التقييم الموضوعية لمنهاج اللغة "أ": الأدب. وهناك معايير تقييم مختلفة للأوراق المكتوبة في المستويين العادي والعالي. أما الاختبار الكتابي للجزء الأول فله نفس المعايير في المستويين العادي والعالي.

تُساهم العناصر الخارجية بنسبة 70% في التقييم الأخير في المستويين العادي والعالي.

ملحوظة: يجب أن تكون جميع الإجابات المكتوبة والشفهية باللغة "أ" الخاصة بالاختبار.

أوراق الاختبارات الكتابية

هناك اختباران في المستويين العادي والعالي يُوضعان ويُقيَّمان خارجياً. وهما مُصمَّمان بحيث يعرض الطلاب قدراتهم فيما يتعلق بأهداف تقييم منهاج اللغة "أ": الأدب وبأجزاء مُحدَّدة من المنهج الدراسي. وترتبط الورقة الأولى بمهارات التحليل الأدبي والورقة الثانية بالأعمال التي درُست في الجزء الثالث: الأنواع الأدبية. في المستوى العادي. تتطلب الورقة الأولى أن يعرض الطلاب قدرتهم على كتابة تعليق أدبي.

ويُتوقع من الطلاب في ورقتي الاختبار أن يدعموا إجاباتهم بإشارات مُحدَّدة إلى النصوص الأدبية في الورقة الأولى بالإشارة للفقرة التي لم يدرسها الطلاب. وفي الورقة الثانية بالإشارة للأعمال التي درسوها في الجزء الثالث. ولا يتوقع من الطلاب إعادة سرد حبكة العمل أو محتواه أو أي من المقتطفات في أي عنصر من عناصر التقييم.

الاختبار الكتابي

في المستويين العادي والعالي يُطلب من الطلاب إكمال مهمة تتراوح ما بين 1,200 و1,500 كلمة. مع بيان تأملي يحتوي على 300-400 كلمة. وترتكز المهمة على عمل درسوه في الجزء الأول من المنهاج وتُقيَّم المهمة خارجياً. والتأمل في الاختبار الشفهي التفاعلي هو جزء من المهمة ويكمل الطلاب بعض أجزاء الكتابة أثناء وجودهم في الغرفة الدراسية بإشراف المُدرِّس.

إذا تعدَّى الطالب العدد المُحدَّد للكلمات. سيرتكز تقييم البيان التأملي على أول 400 كلمة وتقييم المقال على أول 1,500 كلمة.

الإرشاد وأصالة العمل

يجب أن تكون المهمة المُقدّمة للتقييم الخارجي في المستويين العادي والعالي من عمل الطالب نفسه. ولكن ليس القصد أن يُلزم الطلاب باتخاذ قرار حول عنوان العمل أو موضوعه وأن يُتركوا دون أي مساعدة من المُدرّس حيث إن المُدرّس مسؤول عن التأكد من أن الطلاب على دراية بما يلي:

- متطلبات نوع العمل الذي سيُقيّم
 - معايير التقييم (يجب أن يفهم الطلاب أن العمل المُقدّم للتقييم يجب أن يتناول تلك المعايير بفعاليّة)
- إن المُدرّسين مسؤولون عن التأكد من أن جميع الطلاب يفهمون المعنى الأساسي وأهمية المفاهيم التي تتعلق بالأمانة الأكاديمية وخاصة أصالة الأعمال والملكية الفكرية. ويجب على المُدرّسين التأكد من أن عمل جميع الطلاب المُقدّم للتقييم قد تم تحضيره وفقاً للمتطلبات ويجب عليهم أن يوضّحوا للطلاب أن العمل بالكامل يجب أن يكون من مجهودهم الشخصي. وكجزء من عملية التعلّم، يكون بوسع المُدرّسين نصح الطلاب حول المسودة الأولى للمهمة. ويجب أن تكون هذه النصيحة حول سبل تحسين العمل ولكن لا يجب أن يُعلّق المُدرّس كتابياً على تلك المسودة أو أن يُحرّرها. وبعد التعليق بشكل عام على المسودة الأولى، يجب أن يمتنع المُدرّسون عن تقديم أي مساعدة إضافية.
- يجب أن يُوثّق المُدرّس جميع الأعمال المُقدّمة للبيكالوريا الدوليّة IB بهدف المُعابرة أو التقييم. ويجب ألا تشمل أي مواطن معروفة ينشوبها سوء الاستعمال. كما يجب أن يُوقّع كل طالب على الغلاف لتأكيد أن العمل هو عمله الخاص وأن النسخة المُقدّمة هي النسخة النهائية. ولا يُمكن سحب العمل النهائي بعد أن يُقدّمه الطالب رسمياً للمُدرّس (أو للمُنسّق) بهدف التقييم هو والغلاف المُوقّع.

يُمكن التأكد من أصالة العمل من خلال مناقشة محتوى العمل مع الطالب وفحص عنصر أو أكثر من العناصر التالية:

- العمل الكتابي للطلاب الذي اشتق منه الموضوع
 - أول مسودة من العمل الكتابي
 - المراجع المذكورة
 - مقارنة أسلوب الكتابة بعمل يكون نَقْذَه الطالب من قبل
- ينطبق مطلب توقيع المُدرّس والطالب على الغلاف على عمل جميع الطلاب. وإذا وقع المُدرّس والطالب غلاف العمل لكن كان هناك تعليق يُفيد بأن العمل قد لا يكون أصيلاً، لن يكون الطالب مؤهلاً للحصول على علامة في ذلك العنصر ولن يُمنح درجة عنه. للمزيد من التفاصيل، اقرأ وثيقة "الأمانة الأكاديمية" الخاصة بالبيكالوريا الدوليّة IB والمقالات ذات الصلة في وثيقة "الأحكام العامة: برنامج الدبلوما".

تفاصيل التقييم الخارجي—المستوى العادي

الورقة الأولى: التحليل الأدبي الموجه

المدة: ساعة و30 دقيقة

النسبة: 20%

تحتوي الورقة الأولى على فقرتين لم يدرسهما الطلاب من قبل ويُطلب من الطلاب كتابة تحليل أدبي مُوجّه عن إحداهما. ويُشير التحليل الأدبي الموجه في هذا السياق إلى تفسير الفقرة المدعومة بسؤالين إرشاديين. وستكون إحداهما فقرة شعرية؛ وستؤخذ الأخرى من أعمال مثل:

- رواية أو قصة قصيرة
- مقال

- سيرة حياة
- عمل صحفي ذو قيمة أدبية
- مسرحية

قد تكون الفقرات المُقدّمة للتحليل إما عملاً كتابياً كاملاً وإما مقتطفاً من عمل طويل. وكلما أمكن لن تكون تلك الفقرات من أعمال المؤلفين المُدرّجين في القائمة المُعتمدة للمؤلفين أو مأخوذة من أعمال يُحتمل أن الطلاب درسوها في الصف.

يكون هناك سؤالان إرشاديان—أحدهما عن الفهم والتفسير والآخر عن الأسلوب. ويُطلب من الطلاب تناولهما في إجابتهما. ولكن يُتوقع أيضاً أن يستكشف الطلاب جوانب أخرى ذات صلة وتتخطى السؤالين الإرشاديين لتحصيل أعلى الدرجات. ويجب الانتباه لدقة التعبير وترابط الأفكار.

وتُقيّم الورقة وفقاً لمعايير التقييم المنشورة في هذا الدليل. وأعلى علامة للورقة الأولى هي 20.

الورقة الثانية: المقال

المدة: ساعة و30 دقيقة

النسبة: 25%

تحتوي الورقة الثانية على ثلاثة أسئلة مقالية لكل نوع أدبي موجود في القائمة المُعتمدة للمؤلفين الخاصة باللغة "أ" قيد الاختبار. ويجب الطلاب على سؤال مقالي واحد فقط.

يُكتب المقال في جو اختبار دون وصول للنصوص التي درسها الطلاب. ويُوَجّه كل سؤال الطلاب لاستكشاف سبل إيصال المحتوى من خلال الأعراف الخاصة بالنوع الأدبي المُختار. ويُطلب من الطلاب مقارنة ومقاربة أوجه الشبه والاختلاف بين عمليتين على الأقل من الأعمال التي درسوها في الجزء الثالث من المنهاج. وتُقيّم مقارنة الأعمال تحت المعيار "ب": الإجابة على السؤال (انظر "معايير التقييم الخارجي—المستوى العادي" و"معايير التقييم الخارجي—المستوى العالي").

تُقيّم الورقة وفقاً لمعايير التقييم المنشورة في هذا الدليل. وأعلى علامة للورقة الثانية هي 25.

الاختبار الكتابي

النسبة: 25%

يرتكز الاختبار الكتابي على عمل مُترجم درسه الطلاب في الجزء الأول من المنهاج. ويكتب الطلاب مقالاً تحليلياً مع بيان تأملي أثناء دراسة المنهاج وتُقيّم المقال خارجياً. وهدف العملية المُفصّلة أدناه هو مساعدة الطلاب في كتابة مقالات فردية جيدة.

| | |
|----------------|--|
| العمل المُقدّم | المقال الأدبي 1,200-1,500 كلمة (مُقيّم) |
| الهدف | بيان تأملي ذو صلة 300-400 كلمة (مُقيّم) |
| التقييم | كتابة مقال أدبي تحليلي عن موضوع يختاره الطالب ويُطوّره من أحد الأعمال الكتابية التي أنجزها بإشراف المُدرّس |
| العملية | يُمنح الطالب درجة حدها الأقصى 25 على البيان التأملي والمقال الأدبي. على أساس خمسة معايير تقييم (أ-هـ) |
| الإدارة | عملية من أربع مراحل تتكون من المهام الشفهية والكتابية—انظر أدناه للمزيد من التفاصيل عن كل مرحلة |
| | يجب الاحتفاظ بنسخ عن جميع البيانات التأملية والأعمال الكتابية التي تتم بإشراف المُدرّس في ملف |
| | يجب تعبئة ورقة الغلاف بشكل صحيح ويوقع عليها المُدرّس والطلاب |

المرحلة الأولى: الاختبار الشفهي التفاعلي

الاختبار الشفهي التفاعلي هو نقاش صفّي مُركّز يُشارك فيه جميع الطلاب والمُدّرّس. ويجب أن يكون كل طالب مسؤولاً عن المبادرة بجزء ما من النقاش في اختبار شفهي واحد على الأقل من الاختبارات الشفهية التفاعلية لعمل الواحد، وقد يُشارك الطلاب كمجموعة أو بشكل فردي ويُمكن للمُدّرّسين أن يُنظّموا النقاش بطرق مُختلفة.

يجب أن تتناول النقاشات الاعتبارات الثقافية والسياقية التالية.

- كيف يؤثر الزمن والمكان في ذلك العمل؟
- ماذا كان سهل الفهم أو صعب الفهم فيما يتعلق بالسياق والقضايا الاجتماعية والثقافية؟
- ما هي الروابط بين القضايا المطروحة في العمل وثقافتك/ثقافتك وتجربتك الشخصية؟
- ما هي المظاهر التقنية الشائعة في هذا العمل؟

المتطلبات الرسمية

يجب استكمال اختبار شفهي واحد على الأقل لكل عمل درسه الطلاب في الجزء الأول.

الحد الأدنى المُقترح لمناقشة كل عمل هو 30 دقيقة.

المرحلة الثانية: البيان التأملي

البيان التأملي هو تدريب كتابي قصير ويجب استكماله في أقرب وقت ممكن بعد الاختبار الشفهي التفاعلي. ويُطلب من كل طالب تقديم تأمل كتابي عن كل اختبار شفهي من الاختبارات الشفهية التفاعلية. والبيان التأملي الذي يُكتب عن نفس العمل الذي يعتبر آخر مهمة للطلاب يُقدم للتقييم.

يجب أن يركز البيان التأملي على السؤال التالي:

- كيف تطوّر فهمك للاعتبارات الثقافية والسياقية للعمل من خلال الاختبار الشفهي التفاعلي؟

المتطلبات الرسمية

| | |
|-----------|--|
| طول العمل | 300-400 كلمة. إذا تعدّى الطالب ذلك الحد. فسيتم التقييم على أول 400 كلمة. |
| التقديم | البيان التأملي الذي يُكتب عن العمل المُستخدم في المهمة الأخيرة للطلاب (المقال) تُقدّم مع تلك المهمة، ويُقبل البيان التأملي الذي يُقدّم بخط اليد. |
| التقييم | يُمنح البيان التأملي علامة حدها الأقصى 3 باستخدام معيار التقييم (أ). |
| الإدارة | يجب الاحتفاظ بجميع البيانات التأملية في ملف في المدرسة. |

المرحلة الثالثة: تطوير الموضوع—الكتابة بإشراف المُدرّس

يُقصَد من الكتابة بإشراف المُدرّس أن تكون نقطة انطلاق لإثارة أفكار الطالب. ويُطوّر الطالب من تلك الأفكار عنواناً ومقالاً نهائياً. والهدف التّهائيّ من هذه المرحلة هو مساعدة الطلاب على كتابة مقالات جيدة ذات عناوين مناسبة. وهنا يُطلب من الطلاب الاستجابة لكل عمل من الأعمال التي درسوها من خلال تمرين كتابي يُنجزونه في الصف.

يُطلب من الطلاب كتابة عمل واحد في الصف عن كل عمل يدرسونه (عملان في المستوى العادي. وثلاثة في المستوى العالي) ويُقدّر الوقت الموصى به لكل عمل كتابي بنحو 40-50 دقيقة ويجب أن تكون الكتابة بطريقة نثرية مستمرة. وفي نهاية الدرس، يجب تسليم العمل الكتابي للمُدّرّس والاحتفاظ بنسخة غير مُعدّلة في ملف حتى نهاية فترة الاختبارات.

يجب أن يُقدّم المُدرّس ثلاثة أو أربعة أسئلة توجيهية لكل عمل يدرسه الطلاب، ويجب ألا تتسنى الفرصة للطلاب للتخصير. لذلك من الضروري ألا يحصل الطلاب على الأسئلة التوجيهية قبل الدرس.

إن الهدف من الأسئلة التوجيهية هو تشجيع الكتابة النقدية المستقلة وشحذ التفكير في موضوع المهمة. وقد تُختار الأسئلة التوجيهية من القائمة التالية أو من تلك المتوفرة في مواد دعم المُدرِّس أو ربما يضع المُدرِّسون أسئلة توجيهية من تأليفهم.

سيختار الطلاب أحد أعمالهم الكتابية التي أعدوها بإشراف المُدرِّس ويُطورونه لإعداد المقال المطلوب منهم. ويجب أن يكون هناك رابط واضح بين العمل الكتابي الذي يتم تحت إشراف المُدرِّس والمقال النهائي ولكن يُشجِّع الطلاب على تقديم عنوان من تأليفهم وتطوير التوجيهات المُختارة باتجاه مستقل.

وهنا أمثلة على توجيهات لأعمال كتابية يُعدّها الطلاب بإشراف المُدرِّس وهي تعرض كيف يُمكن تطبيق التوجيهات على عمل مُعيّن وتطويرها لتصبح عنواناً مناسباً للمقال.

السؤال التوجيهي أي الشخصيات الثانوية لها أهم دور في العمل؟

العمل مسرحية "بيت الدمية" (*A Doll's House*) بقلم هنرك إبسن

عنوان المقال السيدة لندي كمثل أعلى في مسرحية "بيت الدمية"

السؤال التوجيهي هل تعتقد أن بعض شخصيات هذا العمل كان دورها الرئيس هو تمثيل القيم الثقافية؟

العمل رواية "حكاية موت مُعلن" (*Chronicle of a Death Foretold*) بقلم غابرييل غارسيا ماركيز

عنوان المقال الإخوان فيكاريو كأبطال الشرف

السؤال التوجيهي حدد رمزاً أو حافظاً أو مجموعة صور واحدة أو أكثر. ما دورها في العمل؟

العمل رواية "دكتور جيفاغو" (*Dr Zhivago*) بقلم بوريس باستيرناك

عنوان المقال الأدوار المتضاربة للجليد والثلج في رواية "دكتور جيفاغو"

ملحوظة: يُمكن الاطلاع على المزيد من الأمثلة في مواد دعم المُدرِّسين لمنهاج اللغة "أ": الأدب.

المتطلبات الرسمية

طول العمل لا يوجد طول مُحدّد.

التقديم لا يُقدّم العمل الكتابي الأصلي الذي أعدّه الطلاب بإشراف المُدرِّس.

التقييم لا يحصل العمل الكتابي الذي يُعدّه الطالب بإشراف المُدرِّس على علامة ولكن يُمكن استخدامه للتحقق من فردية عمل الطالب.

الإدارة هذه المهمة مهمة "كتاب مفتوح" ويجب أن يستطيع الطلاب مطالعة الأعمال الأدبية التي تدخل في العمل الكتابي. وتعليقات الحواشي مقبولة ولكن لا يجب أن يحصل الطلاب على مواد ثانوية. يجب الاحتفاظ بجميع الأعمال الكتابية في ملف في المدرسة.

المرحلة الرابعة: كتابة المقال

يُطلب من كل طالب كتابة مقال يتراوح ما بين 1,200 و1,500 كلمة على أحد المظاهر الأدبية لعمل واحد. ويتطور المقال من أحد الأعمال الكتابية التي أنجزها الطالب في الغرفة الدراسية بإشراف المُدرّس.

دور المدرّس

- إرشاد الطلاب حول تطوير عنوان المقال
- مناقشة الروابط بين المقال والعمل الذي أنجزه الطالب بإشراف المُدرّس
- التأكد من أن الموضوع يتناسب وطول المهمة ومجال تركيزها
- قراءة المسودة الأولى من المقال وإعطاء الطلاب آراء ومقترحات تقييمية. قد يكون ذلك على شكل محادثة و/أو استجابة مكتوبة على ورقة منفصلة

استكمال الطلاب للمقال لتقديمه

بعد الحصول على الآراء والمقترحات التقييمية على المسودة الأولى. يجب أن يستكمل الطالب الاختبار الكتابي دون أي مساعدة إضافية.

ملحوظة: يجب أن تكون المهمة من عمل الطالب بشكل مستقل. ويجب أن يُوقع الطالب والمدرّس المشرف عليه على الإفادات الموجودة على ورقة الغلاف التي تُصرّح أن المهمة من عمل الطالب بشكل مستقل.

المتطلبات الرسمية

| المتطلبات الرسمية | طول العمل |
|---|-----------|
| 1,200-1,500 كلمة. إذا تعدّى الطالب ذلك الحد، فسيُعتمد التقييم على أول 1,500 كلمة. | التقديم |
| يُقدّم المقال التّهائيّ مع البيان التأملي المتصل والعمل الكتابي الذي تم بإشراف المُدرّس. ويجب أن يكون المقال عملاً رسمياً ومُنظماً جيداً. | التقييم |
| يُمنح المقال التّهائيّ علامة حدها الأقصى 22 باستخدام معايير التقييم (ب). و(ج). و(د). و(هـ). | الإدارة |
| يجب أن يُقدّم البيان التأملي والعمل الكتابي الذي تم بإشراف المُدرّس مع المقال التّهائيّ. | |

تفاصيل التقييم الخارجي: الطلاب الذين يدرسون ذاتياً وتدعمهم

المدرسة—المستوى العادي

تُقيّم جميع مهام الطلاب الذين يدرسون ذاتياً خارجياً.

تكون الورقتان الأولى والثانية هما نفس الورقتين اللتين يحصل عليهما الطلاب الذين يتعلّمون في المدرسة وكذلك النسبة المئوية لكل عنصر بالإضافة إلى معايير التقييم والدرجات الممنوحة.

ويُقيّم الاختبار الشفهي البديل خارجياً.

الاختبار الكتابي

تكون معايير التقييم والعلامات الممنوحة هي نفسها التي يحصل عليها الطلاب الذين يتعلّمون في المدرسة (انظر قسم "معايير التقييم الخارجي—المستوى العادي").

المرحلة الأولى: كتابة مدونة العمل

يُطلب من الطلاب الذين يدرسون ذاتياً وتدعمهم المدرسة الاحتفاظ بمدونة عمل أدبية بدلاً من الاختبار الشفهي التفاعلي حيث يكتبون فيها إجاباتهم الشخصية على الأسئلة التالية للعميل المُترجمين اللذين درسوهما في الجزء الأول من المنهاج.

- كيف يُؤثر الزمن والمكان في هذا العمل؟
- ما كان سهل الفهم أو صعب الفهم فيما يتعلق بالسياق والقضايا الاجتماعية والثقافية؟
- ما هي الروابط التي وجدتتها بين القضايا المطروحة في العمل وثقافتك/ثقافاتك وتجربتك؟
- ما هي المظاهر التقنية المُفيدة في هذا العمل؟

المرحلة الثانية: البيان التأملي

بمجرد أن يُقرّر الطلاب الذين يدرسون ذاتياً على أي عمل ستركز مهمتهم. يُطلب منهم كتابة بيان تأملي من 300-400 كلمة على أساس ما كتبوه في مدونة عملهم عن ذلك العمل. ويجب أن يكون البيان التأملي إجابة على السؤال التالي:

- كيف تطوّر فهمك للاعتبارات الثقافية والسياقية للعمل من خلال ما كتبت في مدونة عملك؟
- يُمنح البيان التأملي درجة أقصاها 3 درجات باستخدام المعيار (أ) من معايير التقييم الخاصة بالاختبار الكتابي. ويجب أن يكون البيان التأملي المُرسَل مع المهمة مكتوباً عن العمل المُستخدم ولكن لا يجب أن يكون مرتبطاً ارتباطاً واضحاً بالموضوع.

المرحلة الثالثة: تطوير الموضوع

يجب أن يختار الطلاب الذين يدرسون ذاتياً أحد الأسئلة التوجيهية التالية ويطبقونه على أحد العميل اللذين درسوهما. ويستخدم الطلاب السؤال التوجيهي كنقطة بداية ويجب أن يكتبوا عنوان مقال يناسب العمل المُختار. وهناك أمثلة في قسم "الاختبار الكتابي" تحت عنوان "تفاصيل التقييم الخارجي—المستوى العادي" توضّح كيف يُمكن أن يُؤدّي السؤال التوجيهي إلى عنوان مقال. ويُمكن الاطلاع على المزيد من الأمثلة في مواد دعم المُدرّسين.

- ما هو الأثر الواقع على عمل ما إثر اختيار و/أو قرار رئيس تتخذه شخصيات العمل؟
- كيف تبرز أصوات التاريخ والتقاليد في العمل؟
- أي شخصية ثانوية لها أهم دور في العمل؟
- إلى أي مدى كان المنظر الطبيعي مهماً للأثر الذي يتركه هذا العمل؟
- هل تعتقد أن هناك بعض شخصيات هذا العمل كان دورها الأساسي هو إظهار ونقل القِيم الثقافية؟
- كيف يُعبّر المؤلف عن الإحساس بمرور الوقت في العمل؟
- كيف يُمكن للعمل أن يصل إلى واقع حقيقي؟
- حدد رمزاً أو حافزاً أو مجموعة صور واحدة أو أكثر. ما دورها في العمل؟

المرحلة الرابعة: كتابة المقال

يجب أن يكتب كل طالب مقال يحتوي على 1,200-1,500 كلمة عن مظهر أدبي لأحد الأعمال على أن يتطور المقال من الأسئلة التوجيهية المذكورة أعلاه.

يجب أن يُكمل الطالب المقال بمفرده وأن يُقدّمه للتقييم الخارجي. ويجب تقديم البيان التأملي المناسب حول كل عمل درسوه عند تقديم المقال.

يُمنح المقال النهائي علامة حدها الأقصى 22 باستخدام المعايير (ب). و(ج). و(د). و(هـ) من معايير التقييم الخاصة بالتقييم الكتابي.

ملحوظة: يجب أن تكون المهمة من عمل الطالب بشكل مستقل. ويجب أن يُوقَّع الطالب على الإفادات الموجودة على ورقة الغلاف والتي تُصرِّح أن المهمة من عمل الطالب بشكل مستقل.

الاختبار الشفهي البديل

تكون معايير التقييم والعلامات الممنوحة هي نفسها التي يحصل عليها الطلاب الذين يتعلَّمون في المدرسة (انظر قسم "معايير التقييم الخارجي—المستوى العادي").

القسم الأول: التعليق الشفهي الفردي

النسبة: 15 %

الفترة: 20 دقيقة تحضير: 10 دقائق تقديم

التعليق الشفهي الفردي هو تحليل أدبي لمقتطف مأخوذ من الأعمال التي درسها الطلاب في الجزء الثاني من المنهاج.

اختيار المقتطف

يُحضَّر الطلاب الذين يدرسون ذاتياً للجزء الأول من الاختبار الشفهي البديل—التعليق الشفهي الفردي—باستخدام أسئلة إرشادية تُقدِّمها البكالوريا الدوليَّة IB كأساس لاختيار المقتطفات من الأعمال التي درسها الطلاب في الجزء الثاني. ويجب أن يتألف كل مقتطف من 40 سطرًا (أو قصيدة كاملة أو جزء من قصيدة تتكون من 40 سطرًا تقريباً). ويجب ربط المحتوى بالسؤال بحيث يتسنى للطلاب تقديم تحليل أدبي مُقرَّب على المقتطف عند الإجابة على ذلك السؤال في الاختبار الشفهي.

التركيز والبنية

يجب أن يهدف الطلاب إلى تحديد جميع المظاهر المهمة في المقتطف. وهي تشمل:

- وضع المقتطف بأكبر دقة ممكنة في سياق العمل الذي أخذ منه (أو باقي أجزاء العمل. في حالة الشعر)
 - التعليق على فاعلية تقنيات الكاتب. بما في ذلك استخدام الأدوات الأسلوبية وأثرها/أثارها على القارئ
- يجب أن يركِّز التعليق على المقتطف نفسه وربطه بالعمل الكلي (على سبيل المثال. لتحقيق السياق). ولا يجب أن يُستخدم كنقطة انطلاق لمناقشة كل ما يعرفه الطالب عن العمل الذي نتحدث عنه.
- يجب أن يكون التعليق مُعزِّزاً ومُنظِّماً تنظيمياً جيداً. ولا يجب تقديمه كسلسلة من نقاط غير مترابطة أو أن يأخذ شكلاً سردياً أو إعادة صياغة حرفية للفقرة أو القصيدة.

القسم الثاني: العرض الشفهي الفردي

النسبة: 15 %

الفترة: 10 دقائق

يرتكز العرض الشفهي الفردي على عمليتين درسهما الطلاب في الجزء الرابع من المنهاج.

التحضير

قبيل الاختبار الشفهي البديل يُحضَّر الطالب ملحوظات للعرض الشفهي عن عمليتين من ثلاثة أعمال درسها في الجزء الرابع. قد يُحضَّر الطلاب ملحوظاتهم يوم الاختبار وتُرسل تلك الملحوظات مع التسجيل إلى المُمتحن. ويجب أن تكون الملحوظات على شكل نقاط فقط. وليس النص الكامل للحديث.

ملحوظة: يُمكن الاطلاع على الإجراءات المفضّلة للاختبار الشفهي البديل للطلاب الذين يدرسون ذاتياً وتدعمهم المدرسة في "كُتيب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما" والإرشادات الإضافية الخاصة بإجراءات الاختبار الشفهي للطلاب الذين يدرسون ذاتياً المتوفرة على صفحات مركز المناهج المتوفرة على شبكة الانترنت.

معايير التقييم الخارجي—المستوى العادي

ملخص

تُستخدم معايير التقييم لتقييم الطلاب في جميع مهمات التقييم وهي منشورة في هذا الدليل. وهناك معايير تقييم مختلفة للمستوى العادي والمستوى العالي للورقة الأولى والورقة الثانية.

وفيما يلي ملخص لمعايير التقييم الخارجي في المستوى العادي:

الورقة الأولى: التحليل الأدبي الموجه

هناك أربعة معايير تقييم في المستوى العادي.

| | | |
|----------|-----------------------|-------------|
| 5 علامات | الفهم والتفسير | المعيار (أ) |
| 5 علامات | تقدير اختيارات الكاتب | المعيار (ب) |
| 5 علامات | التنظيم | المعيار (ج) |
| 5 علامات | اللغة | المعيار (د) |
| 20 علامة | المجموع | |

الورقة الثانية: المقال

هناك خمسة معايير تقييم في المستوى العادي.

| | | |
|----------|------------------------------------|--------------|
| 5 علامات | المعرفة والفهم | المعيار (أ) |
| 5 علامات | الإجابة على السؤال | المعيار (ب) |
| 5 علامات | تقدير الأعراف الأدبية للنوع الأدبي | المعيار (ج) |
| 5 علامات | التنظيم والتطوير | المعيار (د) |
| 5 علامات | اللغة | المعيار (هـ) |
| 25 علامة | المجموع | |

الاختبار الكتابي

هناك خمسة معايير تقييم في المستوى العادي.

| | | |
|--------------|--------------------------------|----------|
| المعيار (أ) | استكمال متطلبات البيان التأملي | 3 علامات |
| المعيار (ب) | المعرفة والفهم | 6 علامات |
| المعيار (ج) | تقدير اختيارات الكاتب | 6 علامات |
| المعيار (د) | التنظيم والتطوير | 5 علامات |
| المعيار (هـ) | اللغة | 5 علامات |
| | المجموع | 25 علامة |

التقديرات اللفظية التالية هي لاستخدام المُمتحن ولمعلومات المُدرّس والطالب.

الورقة الأولى: التحليل الأدبي الموجه (المستوى العادي)

المعيار (أ): الفهم والتفسير

- إلى أي مدى يكشف تفسير الطالب عن فهمه لفكرة الفقرة وفحواها؟
- إلى أي مدى كانت الأفكار مدعومة بالإشارة إلى الفقرة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك فهم بسيط جداً للفقرة. مع تفسير غير متصل و/أو غير مهم. |
| 2 | هناك بعض الفهم للفقرة ولكن هناك محاولة ضعيفة لتفسيرها. مع وجود إشارات قليلة إلى الفقرة. |
| 3 | هناك فهم مناسب للفقرة. ويظهر هذا الفهم من خلال تفسير مدعوم غالباً بالإشارة إلى الفقرة. |
| 4 | هناك فهم جيد للفقرة. ويظهر هذا الفهم من خلال تفسير مُقنع مدعوم كلياً بالإشارة إلى الفقرة. |
| 5 | هناك فهم جيد جداً للفقرة. ويظهر هذا الفهم من خلال تفسير مُعزّز ومُقنع ومدعوم بإشارات جيدة الاختيار إلى الفقرة. |

المعيار (ب): تقدير اختيارات الكاتب

- إلى أي مدى يُظهر التحليل تقدير الطريقة التي يُسكّل بها المعنى عبر اختيارات الكاتب للغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | لا توجد إشارة إلى الطرق التي تَسكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |
| 2 | هناك بعض الإشارات للطرق التي تَسكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. لكن دون تحليلها. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 3 | هناك إشارة مناسبة إلى الطرق التي تَشَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب مع بعض التحليل والتقدير. |
| 4 | هناك تحليل وتقدير جيّدان للطرق التي تَشَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |
| 5 | هناك تحليل وتقدير جيّدان جداً للطرق التي تَشَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |

المعيار (ج): التنظيم

- إلى أي مدى كان عرض الأفكار مُنظِّماً ومتربطاً؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | الأفكار قليلة التنظيم وليست مترابطة فعلياً. |
| 2 | الأفكار مُنظِّمة قليلاً ولكنها تفتقر للترابط في معظم الأحيان. |
| 3 | الأفكار مُنظِّمة بشكل مناسب مع بعض الترابط. |
| 4 | الأفكار مُنظِّمة جيداً ومترابطة. |
| 5 | الأفكار مُنظِّمة تنظيمياً فعّالاً مع ترابط جيد جداً. |

المعيار (د): اللغة

- ما مدى وضوح اللغة وتنوعها ودقتها؟
- كم كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب والمصطلحات مناسبة؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للمهمة).

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | اللغة غير واضحة وغير مناسبة: هناك الكثير من الأخطاء في القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل. مع ضعف الأسلوب والاختيارات اللغوية بشكل عام. |
| 2 | اللغة واضحة أحياناً ومُختارة بعناية: القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل دقيقة إلى حدٍ ما. مع وجود أخطاء وتضارب: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة إلى حدٍ ما. |
| 3 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجمل رغم وجود بعض الهفوات: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة غالباً للمهمة. |
| 4 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجمل: والاختيارات اللغوية الأسلوب مناسبة للمهمة بشكل مُستمر. |
| 5 | اللغة واضحة جداً وفعّالة ومُختارة بعناية ودقيقة، مع درجة كبيرة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجمل: الأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة للمهمة. |

الورقة الثانية: المقال (المستوى العادي)

المعيار (أ): المعرفة والفهم

- ما هو قدر المعرفة والفهم اللذين أظهرهما الطالب لأعمال الجزء الثالث من خلال السؤال الذي أجاب عليه؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك قدر ضئيل جداً من المعرفة ولا يوجد فهم لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |
| 2 | هناك بعض من المعرفة والقليل من الفهم لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |
| 3 | هناك معرفة مناسبة وبعض من الفهم لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |
| 4 | هناك معرفة وفهم جيدان لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |
| 5 | هناك معرفة وفهم جيدان جداً لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |

المعيار (ب): الإجابة على السؤال

- إلى أي مدى فهم الطالب المتطلبات المُحددة للسؤال؟
- إلى أي حد استجاب الطالب لتلك المتطلبات؟
- إلى أي مدى قارن الطالب وقارب بين الأعمال فيما يتعلق بمتطلبات السؤال؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | لا يُظهر الطالب فعلياً أي إدراك للمؤشرات الرئيسية للسؤال. والأفكار غالباً غير متصلة أو غير مهمة. ولا توجد مقارنة ذات معنى للأعمال المشار إليها في السؤال. |
| 2 | يُظهر الطالب إدراكاً محدوداً للمؤشرات الرئيسية للسؤال. والأفكار غير متصلة أو غير مهمة أحياناً. ومقارنة الأعمال المشار إليها في السؤال ذات معنى ضعيف. |
| 3 | يستجيب الطالب لمعظم المؤشرات الرئيسية للسؤال مع وجود أفكار ذات صلة. هناك مقارنة للأعمال المشار إليها في السؤال. ولكنها قد تكون سطحية. |
| 4 | يستجيب الطالب للمؤشرات الرئيسية للسؤال مع وجود أفكار ذات صلة ومُتسقة. هناك مقارنة للأعمال المشار إليها في السؤال. |
| 5 | يستجيب الطالب للمؤشرات الرئيسية وبعض التفاصيل الدقيقة للسؤال مع وجود أفكار ذات صلة ومُستكشفة بعناية. هناك مقارنة فعّالة للأعمال المشار إليها في السؤال. |

المعيار (ج): تقدير الأعراف الأدبية للنوع الأدبي

- إلى أي مدى يُحدِّد الطالب ويُقدِّر استخدام الأعراف الأدبية الخاصة بالسؤال والأعمال المذكورة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | لم يُحدِّد الطالب أي أعراف أدبية فعلياً. ولا يوجد تطوير مُتصل بالسؤال و/أو الأعمال المذكورة. |
| 2 | يُحدِّد الطالب أمثلة عن الأعراف الأدبية بشكل صحيح أحياناً ولكن هناك تطوير ضئيل مُتصل بالسؤال والأعمال المذكورة. |
| 3 | يُحدِّد الطالب أمثلة عن الأعراف الأدبية بشكل صحيح غالباً. وهناك بعض من التطوير المتصل بالسؤال والأعمال المذكورة. |
| 4 | يُحدِّد الطالب أمثلة عن الأعراف الأدبية بشكل واضح ويُطوِّرها بفعالية مع اتصالها بالسؤال والأعمال المذكورة. |
| 5 | يُحدِّد الطالب أمثلة عن الأعراف الأدبية بشكل واضح ويُطوِّرها بفعالية مع اتصالها اتصالاً واضحاً بالسؤال والأعمال المذكورة. |

المعيار (د): التنظيم والتطوير

- إلى أي مدى كان عرض الأفكار مُنظماً ومتربطاً ومُطوِّراً؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | الأفكار غير مُنظمة أو مُرتبة فعلياً وتفتقر للترابط و/أو التطوير. |
| 2 | الأفكار مُنظمة ومُرتبة بعض الشيء ولكن هناك قليل من الترابط و/أو التطوير. |
| 3 | الأفكار مُنظمة تنظيمياً مناسباً مع ترتيب مناسب وبعض الانتباه للترابط والتطوير. |
| 4 | الأفكار مُنظمة تنظيمياً جيداً مع ترتيبها وترابطها وتطويرها بشكل جيد. |
| 5 | الأفكار مُنظمة بشكل فعال مع ترتيبها وترابطها وتطويرها بشكل جيد جداً. |

المعيار (هـ): اللغة

- إلى أي مدى كانت اللغة واضحة. ومتنوعة. ودقيقة؟
- إلى أي مدى كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب والمصطلحات مناسبة؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للمهمة)

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | نادراً ما تكون اللغة واضحة ومناسبة؛ هناك الكثير من الأخطاء في القواعد والمفردات وتركيب الجمل، ومعنى ضعيف للاختيارات اللغوية والأسلوب. |
| 2 | اللغة واضحة أحياناً ومُختارة بعناية؛ القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل دقيقة إلى حد ما. مع وجود أخطاء وتضارب؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة إلى حد ما. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 3 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل رغم وجود بعض الهفوات: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة غالباً للمهمة. |
| 4 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة باستمرار. |
| 5 | اللغة واضحة جداً وفعّالة ومُختارة بعناية ودقيقة، مع درجة كبيرة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل: الأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة للمهمة. |

الاختبار الكتابي (المستوى العادي والمستوى العالي)

المعيار (أ): استكمال متطلبات البيان التأملي

- إلى أي مدى يُظهر الطالب فهمه لطريقة تطوّر العناصر الثقافية والسياقية خلال الاختبار الشفهي التفاعلي؟

| |
|--|
| ملحوظة: يجب أن يتراوح البيان التكاملي ما بين 300-400 كلمة، إذا تعدّى الطالب حدود الكلمات، سنُخصم درجة واحدة من درجاته. |
|--|

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | يُظهر التأمل في الاختبار الشفهي التفاعلي تطوُّراً سطحياً لفهم الطالب للعناصر الثقافية والسياقية. |
| 2 | يُظهر التأمل في الاختبار الشفهي التفاعلي بعض التطوُّر لفهم الطالب للعناصر الثقافية والسياقية. |
| 3 | يُظهر التأمل في الاختبار الشفهي التفاعلي تطوُّراً لفهم الطالب للعناصر الثقافية والسياقية. |

المعيار (ب): المعرفة والفهم

- ما مدى فعالية استخدام الطالب للعنوان والمقال لإظهار معرفته وفهمه للعمل المُختار؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | يُظهر المقال بعض المعرفة وفهماً ضئيلاً للعمل المُستخدم في المهمة. |
| 4-3 | يُظهر المقال معرفة وفهم للعمل المُستخدم في المهمة، مع بعض التبصر في العمل. |
| 6-5 | يُظهر المقال معرفة وفهم مُفضّلاً للعمل المُستخدم في المهمة، مع تبصر كبير في العمل. |

المعيار (ج): تقدير اختيارات الكاتب

- إلى أي مدى يُقدّر الطالب الطريقة التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اختيارات الكاتب للغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | هناك إشارة ضئيلة للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب لكن دون تقديرها. |
| 4-3 | هناك تقدير ملائم للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب. |
| 6-5 | هناك تقدير ممتاز للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب. |

المعيار (د): التنظيم والتطوير

- ما مدى فعالية تنظيم الأفكار وإلى أي مدى تكاملت الإشارات المرجعية إلى الأعمال في تطوير الأفكار؟

| |
|---|
| ملحوظة: يجب أن يتراوح المقال ما بين 1,200-1,500 كلمة، إذا تعدّى الطالب حدود الكلمات، ستُخصم درجتان من درجاته. |
|---|

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك محاولة لتنظيم الأفكار ولكن الطالب استخدم أمثلة قليلة جداً من الأعمال. |
| 2 | الأفكار مُنظّمة ومُتطوّرة بشكل سطحي مع ذكر بعض الأمثلة المتكاملة من الأعمال. |
| 3 | الأفكار مُنظّمة ومُتطوّرة بشكل مناسب مع ذكر أمثلة من الأعمال متكاملة بشكل مناسب. |
| 4 | الأفكار مُنظّمة ومُتطوّرة بشكل فعّال مع ذكر أمثلة من الأعمال متكاملة جيداً. |
| 5 | الأفكار مُنظّمة ومُتطوّرة بشكل مقنع مع ذكر أمثلة من الأعمال متكاملة بشكل فعّال. |

المعيار (هـ): اللغة

- إلى أي مدى كانت اللغة واضحة، ومتنوّعة، ودقيقة؟
- إلى أي مدى كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب والمصطلحات مناسبة؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للمهمة)

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | نادراً ما تكون اللغة واضحة ومناسبة؛ هناك الكثير من الأخطاء في القواعد والمفردات وتركيب الجمل، وإدراك ضئيل للأسلوب والاختيارات اللغوية. |
| 2 | اللغة واضحة أحياناً ومُختارة بعناية؛ القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل دقيقة إلى حدٍ ما. مع وجود أخطاء وتضارب؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة إلى حدٍ ما. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 3 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل رغم وجود بعض الهفوات؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة غالباً للمهمة. |
| 4 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة باستمرار. |
| 5 | اللغة واضحة جداً وفعّالة ومُختارة بعناية ودقيقة. مع درجة كبيرة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة للمهمة. |

تفاصيل التقييم الخارجي—المستوى العالي

الورقة الأولى: التعليق الأدبي

المدة: ساعتان

النسبة: 20 %

تحتوي الورقة الأولى فقرتين لم يدرسهما الطلاب من قبل ويُطلب من الطلاب كتابة تعليق أدبي على إحدهما. ستكون إحدى الفقرتين فقرة شعرية وستؤخذ الأخرى من أعمال مثل:

- رواية أو قصة قصيرة
- مقال
- سيرة حياة
- عمل صحافي ذو قيمة أدبية

قد تكون الفقرات المُقدّمة للتعليق إما عملاً كتابياً كاملاً وإما مقتطفاً من عمل طويل، وكلما أمكن لن تكون تلك الفقرات من أعمال المؤلفين المُدرجين في القائمة المُعتمدة للمؤلفين أو مأخوذة من أعمال يُحتمل أن الطلاب درسوها في الغرفة الدراسية.

يُستخدم مصطلح "التعليق الأدبي" للإشارة إلى القراءة المتمعّنة لفقرة ما تُقدّم على شكل مقال، ويكون على الطلاب أن يستكشفوا مظاهر مثل المحتوى، والتقنية، والأسلوب، والتركيب، والموضوع، واللغة وتُقيّم قدرة الطلاب على:

- إظهار فهمهم لفكرة الفقرة وفحواها من خلال تفسير يكون مدعوماً بإشارات مرجعية مُفضّلة لها
- تحليل وتقدير طريقة تحقيق الفقرة لهذه الآثار

هناك الكثير من الطرق المقبولة لتناول التعليق الأدبي وترتيبه ولكن التعليق الأدبي الجيد يشرح الفقرة بدلاً من مجرد تلخيص محتواها أو سرد آثارها، يجب أن تكون جميع التعليقات الأدبية مستمرة ومُطوّرة؛ فالتعليقات التي تتألف من فقرات غير مُتصلة لن تُمنح مستوى تحصيل عالٍ.

تُقيّم الورقة وفقاً لمعايير التقييم المنشورة في هذا الدليل، وأعلى علامة للورقة الأولى هي 20.

الورقة الثانية: المقال

المدة: ساعتان

النسبة: 25 %

تفاصيل التقييم هي نفس تفاصيل التقييم الخاصة بالمستوى العادي.

الاختبار الكتابي

النسبة: 25 %

تفاصيل التقييم هي نفس تفاصيل التقييم الخاصة بالمستوى العادي.

معايير التقييم الخارجي—المستوى العالي

ملخص

تستخدم معايير التقييم لتقييم الطلاب في جميع مهمات التقييم وهي منشورة في هذا الدليل. وهناك معايير تقييم مختلفة للمستوى العادي والمستوى العالي.

وفيما يلي ملخص لمعايير التقييم الخارجي في المستوى العالي:

الورقة الأولى: التعليق الأدبي

هناك أربعة معايير تقييم في المستوى العالي:

| | | |
|-------------|-----------------------|----------|
| المعيار (أ) | الفهم والتفسير | 5 علامات |
| المعيار (ب) | تقدير اختيارات الكاتب | 5 علامات |
| المعيار (ج) | التنظيم والتطوير | 5 علامات |
| المعيار (د) | اللغة | 5 علامات |
| | المجموع | 20 علامة |

الورقة الثانية: المقال

هناك خمسة معايير تقييم في المستوى العالي:

| | | |
|--------------|------------------------------------|----------|
| المعيار (أ) | المعرفة والفهم | 5 علامات |
| المعيار (ب) | الإجابة على السؤال | 5 علامات |
| المعيار (ج) | تقدير الأعراف الأدبية للنوع الأدبي | 5 علامات |
| المعيار (د) | التنظيم والتطوير | 5 علامات |
| المعيار (هـ) | اللغة | 5 علامات |
| | المجموع | 25 علامة |

الاختبار الكتابي

هناك خمسة معايير تقييم في المستوى العالي:

| | | |
|--------------|--------------------------------|----------|
| المعيار (أ) | استكمال متطلبات البيان التأملي | 3 علامات |
| المعيار (ب) | المعرفة والفهم | 6 علامات |
| المعيار (ج) | تقدير اختيارات الكاتب | 6 علامات |
| المعيار (د) | التنظيم والتطوير | 5 علامات |
| المعيار (هـ) | اللغة | 5 علامات |
| | المجموع | 25 علامة |

التقديرات اللفظية التالية هي لاستخدام المُمتحن ولمعلومات المُدرّس والطالب.

الورقة الأولى: التعليق الأدبي (المستوى العالي)

المعيار (أ): الفهم والتفسير

- إلى أي مدى يكشف تفسير الطالب عن فهمه لفكرة الفقرة وفحواها؟
- إلى أي مدى كانت الأفكار مدعومة بالإشارة إلى الفقرة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك فهم بسيط جداً للفقرة لكن دون محاولة تفسيرها وعدم وجود إشارات مرجعية إلى الفقرة. |
| 2 | هناك بعض الفهم للفقرة ولكن هناك محاولة سطحية لتفسيرها. مع وجود بعض الإشارات المناسبة إلى الفقرة. |
| 3 | هناك فهم مناسب للفقرة. ويظهر هذا الفهم من خلال تفسير مدعوم بإشارات مناسبة إلى الفقرة. |
| 4 | هناك فهم جيد جداً للفقرة. ويظهر هذا الفهم من خلال تفسير مدعوم بإشارات مُختارة جيداً إلى الفقرة. |
| 5 | هناك فهم ممتاز للفقرة. ويظهر هذا الفهم من خلال تفسير مُقنع ومدعوم بإشارات فعّالة إلى الفقرة. |

المعيار (ب): تقدير اختيارات الكاتب

- إلى أي مدى يُظهر التحليل تقدير الطريقة التي يُشكّل بها المعنى عبر اختيارات الكاتب للغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك إشارات قليلة جداً إلى الطرق التي تُشكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب. مع عدم وجود تحليل أو تقدير لها. |
| 2 | يذكر الطالب بعض الطرق التي تُشكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب. ولكن مع تحليل أو تقدير ضعيف. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 3 | هناك تحليل ملائم وتقدير للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |
| 4 | هناك تحليل وتقدير جيّدان جداً للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |
| 5 | هناك تحليل وتقدير ممتازان للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |

المعيار (ج): التنظيم والتطوير

- إلى أي مدى كان عرض الأفكار مُنظِّماً ومرتبطاً في كل قسم؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | الأفكار قليلة التنظيم؛ قد يكون هناك ترتيب سطحي مع عدم ترابطها وتطورها. |
| 2 | الأفكار مُنظِّمة قليلاً مع بعض الترتيب؛ لكنها تفتقر للترابط والتطوير في معظم الأحيان. |
| 3 | الأفكار مترابطة بشكل مناسب مع بعض الترتيب؛ هناك بعض الانتباه لترابطها وتطورها. |
| 4 | الأفكار مُنظِّمة بشكل فعّال مع ترتيبها وترابطها وتطورها بشكل جيد جداً. |
| 5 | الأفكار مُنظِّمة تنظيمياً مُفنعاً مع ترتيبها وترابطها وتطورها بشكل ممتاز. |

المعيار (د): اللغة

- ما مدى وضوح اللغة وتنوعها ودقتها؟
- إلى أي مدى كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب والمصطلحات مناسبة؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للتعليق).

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | اللغة غير واضحة وغير مناسبة؛ هناك الكثير من الأخطاء في القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل، وهناك معنى ضعيف للاختيارات اللغوية والأسلوب بشكل عام. |
| 2 | اللغة واضحة أحياناً ومُختارة بعناية؛ القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل دقيقة إلى حدٍ ما. مع وجود أخطاء وتضارب، والأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للتعليق إلى حدٍ ما. |
| 3 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجمل رغم وجود بعض الهفوات؛ والأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة غالباً للتعليق. |
| 4 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجمل؛ والأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للتعليق باستمرار. |
| 5 | اللغة واضحة جداً وفعّالة ومُختارة بعناية ودقيقة، مع درجة كبيرة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجمل؛ والأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة للتعليق. |

الورقة الثانية: المقال (المستوى العالي)

المعيار (أ): المعرفة والفهم

- ما هو قدر المعرفة والفهم اللذين أظهرهما الطالب لأعمال الجزء الثالث من خلال السؤال الذي أجاب عليه؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك بعض من المعرفة ولكن لا يوجد فهم لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |
| 2 | هناك معرفة ملائمة في الغالب وبعض من الفهم السطحي لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |
| 3 | هناك معرفة مناسبة وفهم لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |
| 4 | هناك معرفة وفهم جيدان لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |
| 5 | هناك معرفة وفهم مُميزان لأعمال الجزء الثالث فيما يتعلق بالسؤال المُجاب عليه. |

المعيار (ب): الإجابة على السؤال

- إلى أي مدى فهم الطالب المتطلبات المُحددة للسؤال؟
- إلى أي حد استجاب الطالب لتلك المتطلبات؟
- إلى أي مدى قارن الطالب وقارب بين الأعمال فيما يتعلق بمتطلبات السؤال؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | يُظهر الطالب إدراكاً ضئيلاً للمؤشرات الرئيسة للسؤال. والأفكار غالباً غير متصلة أو غير مهمة. وهناك قدر ضئيل من المقارنة ذات المعنى للأعمال المُشار إليها في السؤال. |
| 2 | يستجيب الطالب لبعض من المؤشرات الرئيسة للسؤال مع وجود بعض الأفكار المُتصلة. وهناك محاولة سطحية لمقارنة الأعمال المُشار إليها في السؤال. |
| 3 | يستجيب الطالب لمعظم المؤشرات الرئيسة للسؤال مع وجود أفكار ذات صلة. هناك مقارنة مناسبة للأعمال المُشار إليها في السؤال. |
| 4 | يستجيب الطالب للمؤشرات الرئيسة وبعض التفاصيل الدقيقة للسؤال مع وجود أفكار ذات صلة ومُستكشفة بعناية، وتُظهر المقارنة بعضاً من التقدير للأعمال المُشار إليها في السؤال. |
| 5 | يستجيب الطالب لجميع المؤشرات وبعض التفاصيل الدقيقة في السؤال مع وجود أفكار مُقنعة ومُتدبرة. وتشمل المقارنة تقديراً فعّالاً للأعمال المُشار إليها في السؤال. |

المعيار (ج): تقدير الأعراف الأدبية للنوع الأدبي

- إلى أي مدى يُحدِّد الطالب ويُقدِّر استخدام الأعراف الأدبية الخاصة بالسؤال والأعمال المذكورة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك بعض الأعراف الأدبية المُحدَّدة لكن التطوير المُتصل بالسؤال و/أو الأعمال المذكورة محدود. |
| 2 | يُحدِّد الطالب أمثلة عن الأعراف الأدبية ويُحدِّدها أحياناً بشكل صحيح مع اتصالها ببعض الشيء بالسؤال والأعمال المذكورة. |
| 3 | يُحدِّد الطالب أمثلة عن الأعراف الأدبية بشكل مُرضٍ. مع اتصالها ببعض الشيء بالسؤال والأعمال المذكورة. |
| 4 | يُحدِّد الطالب أمثلة عن الأعراف الأدبية بشكل واضح ويُطوِّرها بفعالية مع اتصالها بالسؤال والأعمال المذكورة. |
| 5 | يُحدِّد الطالب أمثلة عن الأعراف الأدبية ويُطوِّرها بشكل مُقنع مع اتصالها اتصالاً واضحاً بالسؤال والأعمال المذكورة. |

المعيار (د): التنظيم والتطوير

- إلى أي مدى كان عرض الأفكار مُنظِّماً ومتربطاً ومُطوِّراً؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | الأفكار مُنظِّمة تنظيمياً ضئيلاً؛ قد يكون هناك ترتيب سطحي. لكنها تفتقر للترابط و/أو التطوير. |
| 2 | الأفكار مُنظِّمة بعض الشيء مع بعض الترتيب الواضح ولكنها تفتقر للترابط و/أو التطوير في معظم الأحيان. |
| 3 | الأفكار مُنظِّمة تنظيمياً مناسباً مع ترتيب مناسب والانتباه لترابطها وتطويرها. |
| 4 | الأفكار مُنظِّمة تنظيمياً جيداً مع ترتيبها وترابطها وتطويرها بشكل جيد جداً. |
| 5 | الأفكار مُنظِّمة بشكل مُقنع مع ترتيبها وترابطها وتطويرها بشكل ممتاز. |

المعيار (هـ): اللغة

- إلى أي مدى كانت اللغة واضحة. ومتنوعة. ودقيقة؟
- إلى أي مدى كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب والمصطلحات مناسبة؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للمهمة)

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | نادراً ما تكون اللغة واضحة ومناسبة؛ هناك الكثير من الأخطاء في القواعد والمفردات وتركيب الجمل، وإدراك ضئيل للأسلوب والاختيارات اللغوية. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 2 | اللغة واضحة أحياناً ومُختارة بعناية: القواعد، والمفردات، وتركيب الجُمْل دقيقة إلى حدٍ ما. مع وجود أخطاء وتضارب: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة إلى حدٍ ما. |
| 3 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمْل رغم وجود بعض الهفوات: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة غالباً للمهمة. |
| 4 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمْل: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة باستمرار. |
| 5 | اللغة واضحة جداً وفعّالة ومُختارة بعناية ودقيقة. مع درجة كبيرة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمْل: الأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة للمهمة. |

الاختبار الكتابي (المستوى العادي والمستوى العالي)

المعيار (أ): استكمال متطلبات البيان التأملي

- إلى أي مدى يُظهر الطالب فهمه لطريقة تطوّر العناصر الثقافية والسياقية خلال الاختبار الشفهي التفاعلي؟

| |
|---|
| ملحوظة: يجب أن يتراوح البيان التكاملي ما بين 300-400 كلمة. إذا تعدّى الطالب حدود الكلمات، سنخصم درجة واحدة من درجاته. |
|---|

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | يُظهر التأمل في الاختبار الشفهي التفاعلي تطوُّراً سطحياً لفهم الطالب للعناصر الثقافية والسياقية. |
| 2 | يُظهر التأمل في الاختبار الشفهي التفاعلي بعض التطوُّر لفهم الطالب للعناصر الثقافية والسياقية. |
| 3 | يُظهر التأمل في الاختبار الشفهي التفاعلي تطوُّراً لفهم الطالب للعناصر الثقافية والسياقية. |

المعيار (ب): المعرفة والفهم

- ما مدى فعالية استخدام الطالب للموضوع والمقال لإظهار معرفته وفهمه للعمل المُختار؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | يُظهر المقال بعض المعرفة وفهماً ضئيلاً للعمل المُستخدم في المهمة. |
| 4-3 | يُظهر المقال معرفة وفهماً للعمل المُستخدم في المهمة، مع بعض التبصر في العمل. |
| 6-5 | يُظهر المقال معرفة وفهماً مُفضلاً للعمل المُستخدم في المهمة، مع تبصر كبير في العمل. |

المعيار (ج): تقدير اختيارات الكاتب

- إلى أي مدى يُقدّر الطالب الطريقة التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اختيارات الكاتب للغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | هناك إشارة ضئيلة للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب. مع تقديرها بشكل ضئيل. |
| 4-3 | هناك تقدير ملائم للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب. |
| 6-5 | هناك تقدير ممتاز للطرق التي تَسَكَّلُ بها المعنى عبر اللغة، والتركييب، والتقنية، والأسلوب. |

المعيار (د): التنظيم والتطوير

- ما مدى فعالية تنظيم الأفكار وإلى أي مدى تكاملت الإشارات المرجعية إلى الأعمال في تطوير الأفكار؟

| |
|---|
| ملحوظة: يجب أن يتراوح المقال ما بين 1,200-1,500 كلمة. إذا تعدّى الطالب حدود الكلمات، ستُخصم درجتان من درجاته. |
|---|

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك محاولة لتنظيم الأفكار ولكن الطالب استخدم أمثلة قليلة جداً من الأعمال. |
| 2 | الأفكار مُنظّمة ومُطوّرة بشكل سطحي مع ذكر بعض الأمثلة المتكاملة من الأعمال. |
| 3 | الأفكار مُنظّمة ومُطوّرة بشكل مناسب مع ذكر أمثلة من الأعمال متكاملة بشكل مناسب. |
| 4 | الأفكار مُنظّمة ومُطوّرة بشكل فعّال مع ذكر أمثلة من الأعمال متكاملة جيداً. |
| 5 | الأفكار مُنظّمة ومُطوّرة بشكل مقنع مع ذكر أسئلة من الأعمال متكاملة بشكل فعّال. |

المعيار (هـ): اللغة

- إلى أي مدى كانت اللغة واضحة، ومتنوعة، ودقيقة؟
- إلى أي مدى كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب والمصطلحات مناسبة؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركييب الجمل، والمصطلحات المناسبة للمهمة)

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | نادراً ما تكون اللغة واضحة ومناسبة؛ هناك الكثير من الأخطاء في القواعد والمفردات وتركيب الجمل، وإدراك ضئيل للأسلوب والاختيارات اللغوية. |
| 2 | اللغة واضحة أحياناً ومُختارة بعناية؛ القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل دقيقة إلى حدٍ ما. مع وجود أخطاء وتضارب؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة إلى حدٍ ما. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 3 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل رغم وجود بعض الهفوات: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة غالباً للمهمة. |
| 4 | اللغة واضحة ومُختارة بعناية، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة باستمرار. |
| 5 | اللغة واضحة جداً وفعّالة ومُختارة بعناية ودقيقة. مع درجة كبيرة من الدقة في القواعد والمفردات وتركيب الجُمَل: الأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة للمهمة. |

التقييم الداخلي

الغرض من التقييم الداخلي

إن التقييم الداخلي جزء لا يتجزأ من المنهاج وهو عنصر إجباري لطلاب المستويين العادي والعالي. وهو يُمكن الطلاب من إظهار تطبيقهم لمهاراتهم ومعرفتهم. ويجب أن يكون إعداد الطلاب لمهام التقييم الداخلي جزءاً من التعليم العادي داخل الغرفة الدراسية.

في المستوى العادي يُطلب من الطلاب تقديم تعليق شفهي مدته 10 دقائق (بما في ذلك الأسئلة التالية له) على مقتطف مأخوذ من أحد أعمال الجزء الثاني التي درسها.

وفي المستوى العالي يركز التعليق على قصيدة أو مقتطف من قصيدة. ويُقدّم الطلاب تعليقاً شفهيّاً مدته 10 دقائق ويتبعه مناقشة مدتها 10 دقائق عن أحد أعمال الجزء الثاني.

كما يُطلب من طلاب المستويين العادي والعالي استكمال عرض شفهي عن عمل أو أكثر من أعمال الجزء الرابع التي درسوها. وتكون النسبة المئوية في المستويين العادي والعالي 15% للتعليق و15% للعرض.

الإرشاد وأصالة العمل

يجب أن تكون العناصر الشفهية المُقدّمة للتقييم الداخلي في المستويين العادي والعالي من عمل الطالب نفسه. ويكون المُدرّس مسؤولاً عن التأكد من أن الطلاب على دراية بما يلي:

- متطلبات نوع العمل الذي سيُقيّم داخلياً
 - معايير التقييم: يجب أن يفهم الطلاب أن العمل المُقدّم للتقييم يجب أن يتناول تلك المعايير بفعاليّة
- بالنسبة للتعليق الشفهي. يجب ألا يكون للطلاب معرفة مُسبقة بالعمل أو المقتطف المطروح للتعليق. ويجب أن يكون العرض الشفهي من عمل الطالب كما يجب ألا يكون مكتوباً بشكل كامل ويقرأه الطالب من ورقة. ويُمكن التأكد من أصالة العمل من خلال مناقشة محتوى العمل مع الطالب وتفحص الملحوظات التي استخدمها الطالب (إن وجدت).

ينطبق مطلب توقيع المدرّسين والطلاب على غلاف الأعمال للتقييم الداخلي على جميع أعمال الطلاب وليس على العمل النموذجي الذي سيُقدّم للممتحن بهدف المُعابرة. وإذا وقع المدرّس والطالب غلاف أحد الأعمال. وكان هناك تعليق يُفيد بأن العمل قد لا يكون أصيلاً. لن يكون الطالب مؤهلاً للحصول على علامة في ذلك العنصر ولن يُمنح أي درجة. للمزيد من التفاصيل. اقرأ وثيقة "الأمانة الأكاديمية" الخاصة بالبيكالوريا الدوليّة IB والمقالات ذات الصلة في وثيقة "الأحكام العامة: برنامج الدبلوما".

تخصيص الوقت

إن التقييم الداخلي جزء لا يتجزأ من منهاج اللغة "أ": الأدب ويُشارك بنسبة 30% في التقييم الأخير في مناهج المستويين العادي والعالي. ويجب أن تنعكس النسبة المئوية هذه في الوقت المُخصّص لتعليم المعرفة والمهارات والفهم اللازم لإنجاز العمل. بالإضافة إلى الوقت الكلي المُخصّص لإنجازه.

ويجب مراعاة ما يلي خلال المنهاج الدراسي على مدار السنتين:

- الوقت اللازم للمُدَرِّس لشرح متطلبات التقييم الداخلي للطلاب
- الوقت اللازم للطلاب للعمل على عنصر التقييم الداخلي داخل الصف
- الوقت اللازم للتشاور بين المدرِّس وكل طالب على حدة
- الوقت اللازم للمراجعة ومراقبة التقدّم

المتطلبات والتوصيات

يجب أن يتم التعليق الشفهي الفردي والعرض الشفهي الفردي باللغة "أ" التي يدرسها الطلاب.

استخدام معايير التقييم من أجل التقييم الداخلي

حدّد عدد من معايير التقييم للتقييم الداخلي وكل معيار من معايير التقييم له تقديرات لفظية للمستويات تصف مستويات تحصيل مُحدّدة مع مجال مناسب من الدرجات. وتُركّز التقديرات اللفظية للمستويات على التحصيل الإيجابي إلا أن الإخفاق في التحصيل في المستويات الأدنى قد يُشمل في الوصف.

يجب أن يحكم المُدرِّسون على العمل المُقيّم داخلياً في المستويين العادي والعالي مقابل المعايير باستخدام التقديرات اللفظية للمستويات.

- هناك معايير تقييم مختلفة للمستويين العادي والعالي.
- إن الهدف هو إيجاد التقدير اللفظي الذي يصف المستوى الذي حققه الطالب وصفاً دقيقاً لكل معيار. باستخدام نموذج أفضل مطابقة. وتعني طريقة أفضل مطابقة ضرورة مراعاة الاختيار عندما يضاها عمل ما مظاهر مختلفة لأحد المعايير في مستويات مختلفة. ويجب أن تكون الدرجة الممنوحة هي أفضل درجة تعكس توازن التحصيل مقابل المعيار. وليس ضرورياً الوفاء بكل مظهر من مظاهر التقدير اللفظي للمستوى لكي تُمنح تلك الدرجة.
- عندما يُقيّم المُدرِّسون عمل الطالب، يجب أن يقرؤوا التقديرات اللفظية للمستويات لكل معيار حتى يصلوا التقدير اللفظي الذي يُقدّم أفضل وصف لمستوى العمل الذي يُقيّمونه. وإذا بدا عمل ما أنه يقع بين تقديرين لفظيين، يجب قراءتهما مرة أخرى واختيار التقدير اللفظي الذي يُناسب العمل بشكل أفضل.
- عند توفّر درجتين أو أكثر في أحد المستويات، يجب أن يمنح المُدرِّسون الدرجات العليا إذا كان عمل الطالب يُظهر الميزات الموصوفة بشكل كبير. كما يجب أن يمنح المُدرِّسون الدرجات الدنيا إذا كان عمل الطالب يُظهر الميزات الموصوفة بشكل أقل.
- يجب تسجيل أرقام صحيحة فقط: الأرقام التي تحتوي على كسور عشرية غير مقبولة.
- لا يجب أن يُفكّر المُدرِّسون بطريقة حدود النجاح أو الرسوب ولكن يجب عليهم التركيز على تحديد التقدير اللفظي المناسب لكل معيار من معايير التقييم.
- لا تدل التقديرات اللفظية لأعلى المستويات على أداء كامل بلا أخطاء ولكن يجب أن يكون بوسع الطلاب تحقيقها، يجب ألا يتردد المُدرِّسون في استخدام الدرجات الدنيا والعليا إذا كانت هي الدرجات المناسبة للعمل الذي يُقيّمونه.

- الطالب الذي يحصل على مستوى تحصيل عالٍ في أحد المعايير قد لا يحصل بالضرورة على مستويات تحصيل عالية في المعايير الأخرى. وعلى نحو مشابه، الطالب الذي يحصل على مستوى تحصيل متدنٍ في أحد المعايير قد لا يحصل بالضرورة على مستويات تحصيل متدنية في المعايير الأخرى. ويجب على المُدرّسين ألا يفترضوا أن التقييم الكلي للطلاب سينتج عنه أي توزيع مُعيّن للدرجات.
- يُوصى أن تتوفر معايير التقييم للطلاب.

تفاصيل التقييم الداخلي—المستوى العادي

ملحوظة: يُقيّم التعليق الشفهي الفردي داخلياً وتُعايره البكالوريا الدّولية IB خارجياً، إن التسجيلات الخاصة بالتحليل الشفهي الفردي ضرورية من أجل المُعايرة، وتتوفر الإجراءات الخاصة بتسجيل الأعمال وإرسالها بالبريد كل عام في "كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما".

يُقدّم الجدول التالي ملخصاً للمتطلبات الخاصة بالعمل الشفهي المُقيّم داخلياً في المستوى العادي: أعلى علامة لكل مهمة هي 30.

| التعليق الشفهي الفردي (30 درجة) | |
|---------------------------------|--|
| المقتطفات | ترتكز على أحد العمليين اللذين درسهما الطلاب في الجزء الثاني من المنهاج. |
| زمن التحضير | 20 دقيقة |
| الزمن الكلي للتقديم | 10 دقائق |
| تحليل زمن التقديم | العرض: 8 دقائق أسئلة المُدرّس التي تلي التعليق: دقيقتان |
| العرض الشفهي الفردي (30 درجة) | |
| العمل/الأعمال | يرتكز على عمل أو أكثر من الأعمال التي درسها الطلاب في الجزء الرابع من المنهاج. |
| زمن الإعداد | يُعد الطلاب العرض في الوقت الخاص بهم. |
| الزمن الكلي للتقديم | 10-15 دقيقة |

التعليق الشفهي الفردي

النسبة: 15 %

المدّة: 10 دقائق

- التعليق الشفهي الفردي هو تحليل أدبي لمقتطف من أحد الأعمال التي درسها الطلاب في الجزء الثاني من المنهج الدراسي.
- حتى بدء فترة الإعداد، يجب ألا يعرف الطلاب الاختيار أو العمل الخاص بالجزء الثاني الذي سيؤخذ منه المقتطف الخاص بمهمة التعليق الشفهي الفردي.
- يجب أن يكون مع كل مقتطف سؤال إرشادي أو أكثر يضعه المُدرّس.

التركيز والبنية

يجب أن يهدف الطلاب إلى تحديد واستكشاف جميع المظاهر المهمة في المقتطف. وهي تشمل:

- وضع المقتطف بأكبر دقة مُمكنة في سياق العمل الذي أُخذ منه (أو باقي أجزاء العمل. في حالة الشعر)
- التعليق على فاعلية تقنيات الكاتب. بما في ذلك استخدام الأدوات الأسلوبية وأثرها/أثارها على القارئ

يجب أن يُركّز التعليق على المقتطف نفسه. وأن يربطه بالعمل الكلي (على سبيل المثال. لتحقيق السياق). ولا يجب أن يُستخدم كمنقطة انطلاق لمناقشة كل ما يعرفه الطالب عن العمل الذي نتحدث عنه.

يجب أن يكون التعليق مُعزّزاً ومُنظماً تنظيمياً جيداً. ولا يجب تقديمه كسلسلة من نقاط غير مترابطة أو أن يأخذ شكلاً سردياً أو إعادة صياغة حرفية للفقرة أو القصيدة.

يجب أن يستمر الطلاب في الحديث لمدة لا تتجاوز 8 دقائق بالإضافة إلى دقيقتين للأسئلة التي تعقب التعليق. وعندما لا يتحدث الطلاب طوال فترة الثماني دقائق. يجب قضاء الفترة المُتبقية من العشر دقائق في طرح الأسئلة التي تعقب التعليق.

اختيار المقتطف

سيعتمد طول المقتطف على مستوى تعقيده ولكنه يجب أن يتراوح ما بين 20 و30 سطراً. وفي حالة الشعر. قد يستخدم المُدرّسون قصيدة ذات مُكوّن واحد أو مقتطفاً مهماً من قصيدة طويلة. وقد تكون القصائد القصيرة مناسبة للتعليق إذا كانت هناك مادة كافية للتعليق.

يجب أن يحصل الطلاب على نسخة نظيفة من المقتطف بدون أرقام صفحات أو عناوين أو تعليقات في الحواشي أو ملحوظات.

عدد المقتطفات

سيعتمد عدد المقتطفات المختلفة التي ستُختار على عدد الطلاب في الغرفة الدراسية. والجدول التالي يُبيّن الحد الأدنى المقبول للمقتطفات المختلفة التي ستستخدم وفقاً لعدد الطلاب في الغرفة الدراسية.

| عدد الطلاب | عدد المقتطفات المطلوبة |
|------------|------------------------|
| 5-1 | مقتطف لكل طالب |
| 10-6 | 6 |
| 15-11 | 7 |
| 20-16 | 8 |
| 25-21 | 9 |
| 30-26 | 10 |

الأسئلة الإرشادية

يجب أن يضع المُدرّسون سؤالاً أو سؤالين إرشاديين لكل مقتطف.

يجب أن تتعلق الأسئلة الإرشادية ببعض المظاهر المهمة في المقتطف ويجب أن تساعد هذه الأسئلة الطلاب على التركيز على تحليلهم. كما يجب أن تقترح هذه الأسئلة مجالات النقاش ولكن للطلاب حرية استخدام الأسئلة الإرشادية أو تركها. حسب اختيارهم. ولن يُعاقب الطلاب إذا كان تعليقهم لا يتناول الأسئلة الإرشادية بشكل مباشر.

إن القصد من القائمة التالية للأسئلة الإرشادية هو مساعدة المُدرّسين في صياغة أسئلة من تأليفهم. وقد ينتفع المُدرّسون أيضاً من الأسئلة النموذجية التي تُناسب المقتطفات التي اختاروها. وهناك قائمة أكثر شمولية للأسئلة الإرشادية تتوفر في مواد دعم المُدرّسين.

تُوضع الأسئلة في مجموعات تحت أنواع أدبية واسعة، ولكن سيكون لكل قائمة مُعتمدة للمؤلفين أنواعها الأدبية الخاصة بها لكل منهاج اللغة "أ"، وهي قد تختلف قليلاً عن تلك المسرودة أدناه.

المسرح

- ما الذي كُشف عن الشخصية/الشخصيات من خلال أسلوب الإلقاء؟
- ما هو دور الذي يجب أن تتولاه الآثار الموسيقية/الصوتية/الضوئية في هذا المقتطف؟
- ما هو الأثر الذي قد يتركه هذا المقتطف على الجمهور؟
- لماذا يُمكن اعتبار هذا المقتطف لحظة حيوية/رئيسية في المسرحية؟

النثر: الرواية والقصة القصيرة

- كيف يعمل التركيب في هذا المقتطف على نقل الأفكار الرئيسية؟
- كيف يُؤثر التوازن بين الحوار والسرد على فهمك لهذا المقتطف؟
- كيف استُكشفت المواضيع الرئيسية في هذا العمل؟
- كيف يعمل هذا المقتطف على تغيير فهمك للشخصيات المُشتركة؟

النثر عدا السرد القصصي

- كيف استُخدم تركيب الجُمَل في هذا المقتطف؟
- ما مدى تطابق أسلوب هذا المقتطف مع أسلوب العمل ككل؟
- ما هو الأثر المُرجح لهذا المقتطف على القارئ؟
- ما مدى أهمية التسلسل المنطقي للأفكار في هذا المقتطف؟

الشعر

- ما هي العلاقة بين عنوان القصيدة والقصيدة نفسها؟
- كيف يساهم تقدّم الأفكار في تطوير الموضوع/المواضيع؟
- كيف يعكس تركيب المقاطع الشعرية تطور موضوع القصيدة؟
- كيف يُغيّر المقطع/السطر الأخير فهمك للقصيدة ككل؟

تنفيذ التعليق الشفهي الفردي

يختار المُدرّس الزمان والمكان بشرط أن يكونا متوافقين مع المواعيد النَّهائية والأحكام الخاصة باليكالوريا الدّوليّة IB. وقد يعقد المُدرّسون جميع التعليقات الشفهية الفردية في يوم واحد أو في عدة أيام حسب رغبتهم، ويجب أن يحصل الطلاب على مهلة مناسبة قبل انعقاد الاختبار الشفهي.

الإعداد (20 دقيقة)

يخضع الطلاب للإشراف خلال هذه الفترة، ويُتوقع منهم أن:

- يقرؤوا المقتطف والأسئلة الإرشادية المصاحبة له بعناية
- يُحدّدوا ويحلّلوا جميع المظاهر المهمة للمقتطف عن كثب
- يُسجّلوا ملحوظات لاستخدامها أثناء التعليق
- يُنظّموا بنية التعليق

التقديم (8 دقائق)

يجب أن يتمكن الطلاب من تقديم تعليقاتهم دون مقاطعة ويجب على المُدرِّسين ألا يُشتتوا انتباه الطلاب أو يُحاولوا إعادة ترتيب تعليقاتهم. وقد يتدخل المُدرِّسون فقط إذا فزع الطالب أو احتاج تشجيعاً إيجابياً. أو إذا خرج الطالب عن الموضوع أو وجد صعوبة في الاستمرار في تقديم التعليق.

الأسئلة التالية (دقيقتان)

يجب أن يدخل المُدرِّسون في نقاش مع الطلاب للتعمق في معرفتهم وفهمهم للمقتطف أو القصيدة. وفي حالة الطلاب الذين يشعرون بقليل من الثقة، يجب أن يُساعدهم المُدرِّسون على فهم الأسئلة الإرشادية الأصلية لمنحهم فرصة التحسن أو التوسّع في الجُمْل المُبْهَمة أو غير الكافية.

يجب أن يقتنع المُدرِّسون بأن الطلاب قد فهموا كلمات وعبارات وتلميحات مُحدَّدة وأنهم قدروا أهميتها في المقتطف أو القصيدة. كما يجب أن يقتنعوا بأن الطلاب قد فهموا أهمية المقتطف ضمن العمل ككل أو العلاقة بين القصيدة والقصائد الأخرى التي درسها الطلاب للشاعر نفسه. في حالة التعليق على قصيدة كاملة.

يجب أن يقتنع المُدرِّسون أيضاً بأن الطلاب فهموا تقنية الكاتب وأن بوسعهم التعليق عليها.

العرض الشفهي الفردي

ملحوظة: يُقيّم العرض الشفهي الفردي داخلياً وتتم مُعايرة البكالوريا الدُوليّة IB له خلال التعليق الشفهي الفردي. ولا تُرسل التسجيلات إلى البكالوريا الدُوليّة IB. وتتوفر الإجراءات الخاصة بتسجيل الأعمال وإرسالها بالبريد كل عام في "كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما".

النسبة: 15 %

المدة: 10-15 دقيقة

يرتكز العرض الشفهي الفردي على عمل أو أعمال درسها الطلاب في الجزء الرابع من المنهج الدراسي. ويختار كل طالب موضوعاً للتمرين وبالتشاور مع المُدرِّس.

اختيار الموضوع

يجب أن يختار الطلاب مواضيع تعكس اهتماماتهم الشخصية. وقد تركز المواضيع على أي مظهر من مظاهر العمل/الأعمال المدروسة. بما فيها:

- الوضع الثقافي للعمل/الأعمال والقضايا ذات العلاقة
- التركيز على موضوع مُعيّن
- خلق الشخصيات الروائية
- التقنية والأسلوب
- موقف الكاتب من عناصر مُعيّنة للأعمال (مثل الشخصية/الشخصيات. والموضوع)
- تفسير عناصر مُعيّنة من وجهات نظر مختلفة

بؤرة تركيز العرض الشفهي الفردي

ستعتمد بؤرة تركيز كل عرض شفهي على طبيعة ونطاق الموضوع المُختار. ومهما يكن الموضوع ونوع العرض المُختار، سيُتوقع من الطلاب إظهار:

- معرفة الأعمال وفهمها
- تقدير شامل للمظهر الذي تتم مناقشته

- استخدام جيد للاستراتيجيات للانخراط مع المستمعين
- تقديم العرض بطريقة تناسب المهمة

بنية وتركيب العرض الشفهي الفردي

تعتمد بنية وتركيب كل عرض شفهي كلياً على نوع النشاط المُختار للموضوع.

ويكون الطلاب مسؤولين عن اختيار نوع العرض الذي يُساعد على تحقيق أهداف الموضوع بفعالية. وبغض النظر عن النشاط المُختار، يجب أن تكون جميع العروض ذات بنية مترابطة.

إعداد العرض الشفهي الفردي

يُتوقع أن يُحضّر الطلاب عروضهم خارج ساعات الصف. وعندما يختار الطلاب موضوعاً لعروضهم، سيكونون مسؤولين عن:

- اختيار مادة مناسبة للعرض
- تنظيم المادة وترتيبها بشكل مترابط
- اختيار وسيلة العرض والتقديم بحيث تكون مناسبة للنشاط والموضوع

النشاطات المقترحة

تنطبق القائمة التالية على جميع الخيارات التي درسها الطلاب في الجزء الرابع من المنهاج وتحتوي على أمثلة على النطاق الواسع من الأنشطة المقبولة للعرض الشفهي الفردي، وهذه القائمة ليست شاملة أو مفروضة حيث إن الأمثلة المُدرجة هي مجرد اقتراحات وقد يُضيفها المُدرّسون أو الطلاب بعد موافقة المُدرّسين. ويجب أن يختار الطلاب أكثر النشاطات التي تكون مناسبة للعنوان المُختار.

ويُمكن تنفيذ العرض الفردي في أزواج أو كجزء من مجموعة صغيرة من الطلاب. وفي تلك الحالة، يجب أن يُقدّم الطالب عرضاً فردياً مدته 10-15 دقيقة ويُمكن للمُدرّس أن يُقيّمه بمفرده.

- تحليل نقدي للعمل الكتابي للطلاب الذي كُتِب بأسلوب أحد الأنواع الأدبية التي درسها
- شرح لمظهر مُحدد لعمل كاتب ما
- البحث في تفسير مُعيّن لعمل ما
- مكان عمل كاتب مُعيّن مقابل مجموعة أخرى من المواد. مثل تفاصيل عن الخلفية الاجتماعية أو الآراء السياسية
- تعليق على استخدام صورة أو فكرة أو رمز مُعيّن في نص أو في عمل أحد الكُتاب
- أداء قصيدة يدرسها الطلاب أو تقليدها—يجب أن يتبع هذا النشاط بعض الشرح ومناقشة ما حاول الطلاب عمله
- مقارنة بين فقرتين، أو شخصيتين، أو عمليتين
- تعليق على فقرة من عمل درسه الطلاب في الصف. يكونون قد حضّروه في المنزل
- قصة عن تطوير استجابة الطالب لعمل ما
- عرض قراءتين مختلفتين لعمل ما
- حوار فردي (مونولوج) أو حوار تُؤديه شخصية في مرحلة مهمة في العمل
- تذكّر إحدى الشخصيات للأحداث الماضية
- رد فعل أحد الكُتاب على تفسير مُعيّن لعناصر عمله في سياق ما (مثلاً، دفاع نقدي لعمل ضد اتهام بالحق الضرر، أو انعدام الأخلاق، أمام هيئة رقابية)

يرجى ملاحظة أن الطلاب الذين يختارون تقديم العروض الإبداعية يجب عليهم تقديم عرض أسباب لما قدّموه.

تنفيذ العرض والمناقشة التالية له

يجب أن يساعد المُدرِّسون الطلاب على تقديم عروضهم دون مقاطعة أو مساعدة.

بعد اكتمال العرض، قد يستهل المُدرِّسون نقاشاً مع الطلاب ليتعمقوا في معرفتهم وفهمهم للعمل/الأعمال أو الموضوع. ويجب أن يقتنع المُدرِّسون بأن الطلاب قد برّوا اختيارهم لما يلي:

- المادة المُستخدمة في العرض
- النشاط المُختار لإيصال الموضوع
- مناسبة أسلوب العرض

يُمكن أن يُشارك الصف بأكمله في المناقشة التي تلي العرض. ولكن يُقيّم الطلاب على العرض فقط (الذي يشمل عرض الأسباب إذا كان ذلك مناسباً).

معايير التقييم الداخلي—المستوى العادي**ملخص****التعليق الشفهي الفردي**

هناك أربعة معايير للتقييم في المستوى العادي.

| | | |
|-------------|-----------------------|----------|
| المعيار (أ) | المعرفة وفهم الفقرة | 10 درجات |
| المعيار (ب) | تقدير اختيارات الكاتب | 10 درجات |
| المعيار (ج) | التنظيم والعرض | 5 درجات |
| المعيار (د) | اللغة | 5 درجات |
| | المجموع | 30 درجة |

العرض الشفهي الفردي

هناك ثلاثة معايير تقييم في المستوى العادي.

| | | |
|-------------|----------------------------|----------|
| المعيار (أ) | المعرفة وفهم العمل/الأعمال | 10 درجات |
| المعيار (ب) | العرض | 10 درجات |
| المعيار (ج) | اللغة | 10 درجات |
| | المجموع | 30 درجة |

التقديرات اللفظية التالية هي لاستخدام المُمتحن ولمعلومات المُدرِّس والطالب.

التعليق الشفهي الفردي (المستوى العادي)

المعيار (أ): المعرفة وفهم المقتطف

- إلى أي مدى يُظهر تفسير الطالب معرفته بالمقتطف وفهمه له؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | لا توجد معرفة في الحقيقة. ويظهر ذلك من الإشارات غير المتصلة و/أو غير المهمة إلى المقتطف. |
| 4-3 | هناك بعض المعرفة. وتظهر من خلال التفسير المحدود جداً. ولكن مع وجود بعض الإشارات ذات الصلة بالمقتطف. |
| 6-5 | هناك معرفة وفهم مناسبان. ويظهر ذلك من خلال التفسير المدعوم بإشارات إلى المقتطف تكون مُعظمها مناسبة. |
| 8-7 | هناك معرفة وفهم جيدان. ويظهر ذلك من خلال التفسير المدعوم بإشارات متصلة ومناسبة للمقتطف. |
| 10-9 | هناك معرفة وفهم جيدان جداً. ويظهر ذلك من خلال التفسير الدقيق المدعوم بإشارات جيدة الاختيار للمقتطف. |

المعيار (ب): تقدير اختيارات الكاتب

- إلى أي مدى يُقدّر الطالب الطريقة التي يُشكّل بها المعنى عبر اختيارات الكاتب للغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | لا توجد إشارة إلى الطرق التي يُشكّل بها المعنى في المقتطف عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |
| 4-3 | هناك إشارة إلى الطرق التي يُشكّل بها المعنى في المقتطف عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب في المقتطف. |
| 6-5 | هناك إشارة مناسبة إلى الطرق التي يُشكّل بها المعنى في المقتطف عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب مع بعض التقدير. |
| 8-7 | هناك تحليل وتقدير جيّدان للطرق التي يُشكّل بها المعنى في المقتطف عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |
| 10-9 | هناك تحليل وتقدير جيّدان جداً للطرق التي يُشكّل بها المعنى في المقتطف عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب. |

المعيار (ج): التنظيم والعرض

- إلى أي مدى كان عرض الأفكار مُنظماً ومتربطاً في التعليق؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | التعليق ليس مرتباً و/أو ليس له بؤرة تركيز. |
| 2 | التعليق به شواهد محدودة على الترتيب المُنظَّم وهو غير مُركَّز في معظم الأحيان. |
| 3 | التعليق به بعض الشواهد على الترتيب المُنظَّم وهو مُركَّز بشكل عام. |
| 4 | التعليق مُرتَّب ومُنظَّم بشكل واضح ومُركَّز. |
| 5 | التعليق مُرتَّب بشكل واضح جداً والتركيز مُعزَّز. |

المعيار (د): اللغة

- ما مدى وضوح اللغة وتنوعها ودقتها؟
- إلى أي مدى كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب والمصطلحات مناسبة؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للتعليق).

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | اللغة غير واضحة وغير مناسبة؛ هناك الكثير من الأخطاء في القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل، وهناك معنى ضعيف للاختيارات اللغوية والأسلوب. |
| 2 | اللغة واضحة أحياناً ومُختارة بعناية؛ القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل دقيقة إلى حد ما. مع وجود أخطاء وتضارب؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للمهمة إلى حد ما. |
| 3 | اللغة واضحة ومناسبة غالباً. مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد وتركيب الجمل؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة غالباً. |
| 4 | اللغة واضحة ومناسبة. مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد وتركيب الجمل؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة وفعّالة. |
| 5 | اللغة واضحة جداً ومناسبة تماماً. مع درجة كبيرة من الدقة في القواعد وتركيب الجمل؛ الأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة. |

العرض الشفهي الفردي (المستوى العادي)**المعيار (أ): المعرفة وفهم العمل/الأعمال**

- ما هو قدر المعرفة والفهم اللذين أظهرهما الطالب للعمل/الأعمال المُستخدمة في العرض؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | هناك قدر ضئيل جداً من المعرفة ولا يوجد فهم لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 4-3 | هناك بعض من المعرفة ولكن مع فهم سطحي لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة. |
| 6-5 | هناك معرفة مناسبة وفهم لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة وبعض من تضميناته. |
| 8-7 | هناك معرفة وفهم جيدان لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة ولكن من تضميناته. |
| 10-9 | هناك معرفة وفهم جيداً جداً لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة ولمعظم تضميناته. |

المعيار (ب): العرض

- ما مقدار الانتباه الذي يُذل لجعل تقديم المهمة فعالاً ومناسباً؟
- إلى أي مدى استُخدمت الاستراتيجيات لإثارة انتباه المستمعين (مثلاً، وضوح الصوت، والاتصال بالعين، والإيماء، والاستخدام الفعال للمواد المُساندة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | تقديم العرض غير مناسب مع انعدام محاولات إثارة انتباه المستمعين. |
| 4-3 | تقديم العرض مناسب أحياناً مع بعض المحاولات لإثارة انتباه المستمعين. |
| 6-5 | تقديم العرض مناسب بشكل عام ويظهر عزم الطالب على إثارة انتباه المستمعين. |
| 8-7 | تقديم العرض مناسب طوال فترته مع استخدام استراتيجيات مناسبة لإثارة انتباه المستمعين. |
| 10-9 | تقديم العرض فعال مع استخدام استراتيجيات جيدة جداً لإثارة انتباه المستمعين. |

المعيار (ج): اللغة

- ما مدى وضوح اللغة وتنوعها ودقتها؟
- كم كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب مناسبة للعرض؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للتعليق).

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | اللغة غير مناسبة؛ مع انعدام محاولات انتقاء الأسلوب والاختيارات اللغوية الذي يناسب اختيار العرض. |
| 4-3 | اللغة واضحة أحياناً لكن الأسلوب والاختيارات اللغوية لا تعطي معنى مناسباً لاختيار العرض. |
| 6-5 | اللغة مناسبة غالباً، مع بعض الانتباه للاختيارات اللغوية والأسلوب المناسب لاختيار العرض. |
| 8-7 | اللغة واضحة ومناسبة، والأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة لاختيار العرض. |
| 10-9 | اللغة واضحة جداً ومناسبة تماماً؛ والأسلوب والاختيارات اللغوية فعالة ومناسبة لاختيار العرض. |

تفاصيل التقييم الداخلي — المستوى العالي

ملحوظة: يُقيّم التعليق الشفهي الفردي داخلياً وتُعايره البكالوريا الدوليّة IB خارجياً. إن التسجيلات الخاصة بالتعليق الشفهي الفردي ضرورية من أجل المُعايرة. وتتوفر الإجراءات الخاصة بتسجيل الأعمال وإرسالها بالبريد كل عام في "كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما".

يُقدّم الجدول التالي ملخصاً للمتطلبات الخاصة بالعمل الشفهي الرسمي للمستوى العالي.

أعلى درجة لكل مهمة هي 30.

| التعليق الشفهي الفردي والمناقشة (30 درجة) | |
|---|--|
| المقتطفات | ترتكز على الشعر الذي درسه الطلاب في الجزء الثاني من المنهاج. |
| زمن التحضير | 20 دقيقة (لتحضير التعليق: لا يوجد وقت تحضير للمناقشة) |
| الزمن الكلي للتقديم | 20 دقيقة (10 دقائق للتعليق الشفهي ويتبعها 10 دقائق للمناقشة) |
| تحليل زمن التقديم | التعليق الشفهي: 8 دقائق عرض تتبعها دقيقتان من الأسئلة التي يطرحها المُدرّس. المناقشة: 10 دقائق |
| العرض الشفهي الفردي (30 درجة) | |
| العمل/الأعمال | يرتكز على عمل أو أكثر من الأعمال التي درسها الطلاب في الجزء الرابع. |
| زمن الإعداد | يُعد الطلاب العرض في الوقت الخاص بهم. |
| الزمن الكلي للتقديم | 10-15 دقيقة |

التعليق الشفهي الفردي والمناقشة

النسبة: 15 %

الوقت: 20 دقيقة

التعليق الشفهي الفردي: 10 دقائق

- التعليق الفردي هو تحليل أدبي لقصيدة. أو لمقتطف من قصيدة. يختارها المُدرّس من الشعر الذي درسه الطلاب في الجزء الثاني من المنهاج الدراسي.
- يجب ألا يعلم الطلاب القصيدة أو المقتطف الذي سيكون موضوع التعليق حتى بداية فترة الإعداد.
- يجب أن يصاحب القصيدة سؤال إرشادي أو سؤالان يحددهما المُدرّس.

المناقشة: 10 دقائق

- يعقد المُدرّس المناقشة بعد التعليق الشفهي الفردي مباشرة دون وقف التسجيل.
- يجب أن يكون العمل الذي تركز عليه أسئلة المناقشة هو أحد أعمال الجزء الثاني التي لم تُستخدم في التعليق.
- يجب ألا يعلم الطالب مسبقاً العمل الذي ستطرح عليه أسئلة المناقشة حتى يحين وقت المناقشة (أي بعد التعليق).

التركيز والبنية

يجب أن يهدف الطلاب إلى تحديد جميع المظاهر المهمة في المقتطف واستكشافها. وهي تشمل:

- وضع المقتطف بأكبر دقة ممكنة في سياق القصيدة التي استُخرجت منها (أو باقي أجزاء العمل في حالة القصيدة الكاملة)
 - التعليق على فعالية تقنيات الكاتب. بما فيها استخدام الأدوات الأسلوبية وتأثيراتها على القارئ
- يجب أن يُركِّز التعليق على المقتطف نفسه وربطه بالقصيدة ككل (أو باقي أجزاء العمل عند استعمال قصيدة كاملة). ولا يجب استخدامه كنقطة انطلاق لمناقشة كل ما يعرفه الطلاب عن العمل الجاري مناقشته.
- يجب أن يكون التعليق مُعزِّزاً ومُنظماً جيداً. ولا يجب تقديمه على شكل نقاط غير مترابطة أو أن يأخذ شكلاً سردياً أو إعادة صياغة حرفية للفقرة أو القصيدة.

يجب أن يستمر الطلاب في الحديث لمدة لا تتجاوز 8 دقائق بالإضافة إلى دقيقتين للأسئلة التي تعقب التعليق. وعندما لا يتحدث الطلاب طوال فترة الثماني دقائق. يجب قضاء الفترة المُتبقيّة من العشر دقائق في طرح الأسئلة التي تعقب التعليق.

اختيار المقتطف

سيعتمد طول المقتطف على مستوى تعقيده ولكن يجب أن يتراوح بين 20 و30 سطراً. قد يستخدم المُدرِّسون قصيدة كاملة، أو مقتطفاً مهماً من قصيدة طويلة. وقد تكون القصائد القصيرة مناسبة لمهمة التعليق الشفهي إذا كان هناك مادة كافية للتعليق عليها.

يجب أن يحصل الطلاب على نسخة نظيفة من المقتطف بدون أرقام صفحات أو عناوين أو تعليقات في الحواشي أو ملحوظات.

عدد المقتطفات

سيعتمد عدد المقتطفات المختلفة التي ستُختار على عدد الطلاب في الصف. والجدول التالي يبيّن الحد الأدنى المقبول للمقتطفات المختلفة التي ستستخدم وفقاً لعدد الطلاب في الصف.

| عدد الطلاب | عدد المقتطفات المطلوبة |
|------------|------------------------|
| 5-1 | مقتطف لكل طالب |
| 10-6 | 6 |
| 15-11 | 7 |
| 20-16 | 8 |
| 25-21 | 9 |
| 30-26 | 10 |

الأسئلة الإرشادية

يجب أن يضع المُدرِّسون سؤالاً أو سؤالين إرشاديين لكل مقتطف.

يجب أن تتعلق الأسئلة الإرشادية ببعض المظاهر المهمة في المقتطف ويجب أن تساعد هذه الأسئلة الطلاب على التركيز على تحليلهم. كما يجب أن تقترح هذه الأسئلة مجالات النقاش ولكن للطلاب حرية استخدام الأسئلة الإرشادية أو تركها. حسب اختيارهم. ولن يُعاقب الطلاب إذا كان تعليقهم لا يتناول الأسئلة الإرشادية بشكل مباشر.

إن القصد من القائمة التالية للأسئلة الإرشادية هو مساعدة المُدرّسين في صياغة أسئلة من تأليفهم. وقد ينتفع المُدرّسون أيضاً من الأسئلة النموذجية التي تُناسب المقتطفات التي اختاروها. وهناك مزيد من الأسئلة النموذجية في مواد دعم المُدرّسين.

- ما هي العلاقة بين عنوان القصيدة والقصيدة نفسها؟
- كيف تُوظّف المؤثرات الصوتية في هذه القصيدة؟
- كيف يُساهم تقدّم الأفكار في تطوير الموضوع/المواضيع؟
- كيف اتضحت شخصية المُتحدّث من خلال الإلقاء؟
- كيف تسعى هذه القصيدة إلى إحداث استجابة عاطفية عند القارئ؟
- كيف تعكس بنية المقاطع الشعرية تطور موضوع القصيدة؟
- إلى أي مدى يُغيّر المقطع الأخير فهمك للقصيدة ككل؟
- كيف تهدف اللغة المجازية التي استُخدمت في القصيدة إلى شحذ خيال القارئ؟
- كيف تُؤثّر علامات الترقيم المُستخدمة في طريقة قراءة/سماع القصيدة؟
- إلى أي مدى استُخدم الوزن الشعري في هذه القصيدة؟
- كيف تتغير نبرة الصوت في القصيدة؟
- ما الذي يُمكن اعتباره شيئاً غامضاً في هذه القصيدة؟
- كيف يكشف هذا المقتطف عن أفكار/مشاعر شخصية العمل؟
- كيف استُخدمت اللغة المجازية لإيصال المحتوى؟

تنفيذ التعليق الشفهي الفردي

يختار المُدرّس الزمان والمكان بشرط أن يكونا متوافقين مع المواعيد التّهائيّة والأحكام الخاصة بالبيكالوريا الدّوليّة IB. وقد يعقد المُدرّسون جميع التعليقات الشفهية الفردية في يوم واحد أو في عدة أيام حسب رغبتهم. ويجب أن يحصل الطلاب على مهلة مناسبة قبل انعقاد الاختبار الشفهي.

الإعداد (20 دقيقة)

يخضع الطلاب للإشراف خلال هذه الفترة. ويُتوقع منهم أن:

- يقرؤوا المقتطف والأسئلة الإرشادية المصاحبة لها بعناية
- يُحدّدوا ويحلّلوا جميع المظاهر المهمة للمقتطف عن كثب
- يُسجّلوا ملحوظات لاستخدامها أثناء التعليق
- يُنظّموا ترتيب وتركيب التعليق

التقديم (8 دقائق)

يجب أن يتمكن الطلاب من تقديم تعليقاتهم دون مقاطعة ويجب على المُدرّسين ألا يُشترتوا انتباه الطلاب أو يُحاولوا إعادة ترتيب تعليقاتهم. وقد يتدخل المُدرّسون فقط إذا فزع الطالب أو احتاج تشجيعاً إيجابياً. أو إذا خرج الطالب عن الموضوع أو وجد صعوبة في الاستمرار في تقديم التعليق.

الأسئلة التالية (دقيقتان)

يجب أن يدخل المُدرِّسون في نقاش مع الطلاب للتعمق في معرفتهم وفهمهم للمقتطف أو القصيدة، وفي حالة الطلاب الذين يشعرون بقليل من الثقة، يجب أن يُساعدهم المُدرِّسون على فهم الأسئلة الإرشادية الأصلية لمنحهم فرصة التحسن أو التوسّع في الجُمْل المُبْهَمة أو غير الكافية.

يجب أن يقتنع المُدرِّسون بأن الطلاب قد فهموا كلمات وعبارات وتلميحات مُحدّدة وأنهم قدروا أهميتها في المقتطف أو القصيدة. كما يجب أن يقتنعوا بأن الطلاب فهموا أهمية المقتطف ضمن العمل ككل أو العلاقة بين القصيدة والقوائد الأخرى التي درسها الطلاب لنفس الشاعِر، في حالة التعليق على قصيدة كاملة.

ويجب أن يقتنع المُدرِّسون بأن الطلاب فهموا قد تقنية الكاتب وأن بوسعهم التعليق عليها.

عقد المناقشة

الانتقال من التعليق

بعد الانتهاء من التعليق الذي يستمر لمدة 10 دقائق مع الأسئلة التالية له، يُخبر المُدرِّس الطالب ببدء المناقشة (لاحظ أن جهاز التسجيل الذي يستخدمه المُدرِّس لا يُطفاً).

إن الهدف من المناقشة هو الدخول مع الطالب في نقاش أدبي للعمل. وتكون الأسئلة المُعدّة مسبقاً نقطة بداية للنقاش ولكن لا يجب أن ينحصر النقاش فيها، كما يجب منح الطلاب فرصة إظهار فهمهم المستقل للعمل الجاري مناقشته.

يقصد من الأسئلة التالية تقديم الإرشاد، ويُمكن استخدامها إذا تناسبت والعمل ولكن للمُدرِّسين الحرية في صياغة أسئلة من تأليفهم.

أسئلة نموذجية للمناقشة

النثر: الرواية والقصة القصيرة

- أي الشخصيات وجدتها أكثر تشويقاً؟ هل يُمكنك الحديث عن ذلك على أساس بعض الخيارات التي ترى أن الكاتب اتخذها عند تكوينه للشخصية؟
- هل لاحظت أي مواقف كانت مُشْتَنَّة للأفكار بعض الشيء في الرواية. كالمُصادفات، أو أسئلة مُعلّقة أو حلول غير مقنعة، أو لقاءات بالصدفة وما إلى ذلك؟
- كيف يُمكنك التعليق على قوة تأثير المكان على الأحداث أو الأفعال في الرواية—أم أنه لم يُؤثّر عليها؟
- ما هي درجة الإشباع العاطفي أو الفكري الذي وجدته في خاتمة الرواية أو القصة القصيرة؟
- ما مدى تحمّسك للرواية أو القصة القصيرة في الصفحات أو الفقرات الافتتاحية؟

المسرحية

- هل وجدت أن كاتب العمل المسرحي يستخدم عدة أنواع من الشد والتوتر الدرامي في المسرحية لإشراك المشاهدين والحفاظ على انتباههم؟
- ما هي أكثر اللحظات تشويقاً لك في المسرحية؟ هل يُمكنك التحدث عن كيف تمكّن الكاتب من تحقيق ذلك الأثر؟
- ما هي نقاط قوة ونقاط ضعف بطل العمل من وجهة نظرك وما هو أثرها على قابلية تصديق المسرحية؟
- أي شخصية ثانوية في المسرحية كانت المفضلة أو الأقل تفضيلاً لديك؟ هل لاحظت كيف أثار الكاتب تلك الاستجابة؟
- هل تعتقد في وجود أي حقائق إنسانية قد راعتها هذه المسرحية أم هل ترى غرضها الرئيسي هو الإبقاء على اهتمام الجمهور بالسلوك الإنساني؟

النثر عدا السرد القصصي

- أي مظاهر السياق كان لها أقوى أثر على قصة الكاتب من وجه نظرك؟
- هل هناك شخص ما في العمل، عدا الكاتب، تجد أن حضوره قوي أو بارز؟

- هل كانت هناك بعض من مظاهر الحياة التي وجد أنها حُذفت بشكل كبير في قصة تجربة الكاتب؟
 - أي من ميزات العمل التي جذبتك أكثر من غيرها. مثلاً: التاريخ أو الجغرافية. أو المواجهات بين الناس. أو ردود الفعل الشخصية للكاتب؟
 - ما هو دور القصص القصيرة الشائعة في العمل وكيف تعامل الكاتب مع هذه الميزة؟
 - هل لديك أي تحفظات حول استجابات الكاتب للأماكن/الناس/الأفكار أو مواقفه منها؟
 - أي القضايا الإنسانية تُشكّل مواضيع العمل؟ هل تجد أيّاً منها قد تعامل معها الكاتب جيداً بشكل خاص؟
 - هل وجدت أن الكاتب ماهر في إنهاء العمل بخاتمة مُرضية؟
- يُمكن الاطلاع على إجراءات مُفضّلة للاختبار الشفهي في "كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما" ويُمكن الاطلاع على قائمة أكثر شمولاً لأمثلة عن أسئلة المناقشة في مواد دعم المُدرّسين.

العرض الشفهي الفردي

ملحوظة: يُقيّم العرض الشفهي الفردي داخلياً وتتم مُعايرة البكالوريا الدُوليّة IB له خلال التعليق الشفهي الفردي. ولا تُرسل التسجيلات إلى البكالوريا الدُوليّة IB. وتتوفر الإجراءات الخاصة بتسجيل الأعمال وإرسالها بالبريد كل عام في "كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما".

تفاصيل التقييم هي ذاتها المستخدمة في المستوى العادي.

معايير التقييم الداخلي—المستوى العالي

ملخص

التعليق الشفهي الفردي والمناقشة

هناك ستة معايير للتقييم في المستوى العالي.

| | | |
|---------|--|--------------|
| 5 درجات | المعرفة وفهم القصيدة | المعيار (أ) |
| 5 درجات | تقدير اختيارات الكاتب | المعيار (ب) |
| 5 درجات | تنظيم التعليق وعرضه | المعيار (ج) |
| 5 درجات | معرفة العمل المستخدم في المناقشة وفهمه | المعيار (د) |
| 5 درجات | الإجابة على أسئلة المناقشة | المعيار (هـ) |
| 5 درجات | اللغة | المعيار (و) |
| 30 درجة | المجموع | |

العرض الشفهي الفردي

هناك ثلاثة معايير تقييم في المستوى العالي.

| | | |
|-------------|----------------------------|----------|
| المعيار (أ) | المعرفة وفهم العمل/الأعمال | 10 درجات |
| المعيار (ب) | العرض | 10 درجات |
| المعيار (ج) | اللغة | 10 درجات |
| | المجموع | 30 درجة |

التقديرات اللفظية التالية هي لاستخدام المُمتحن ولمعلومات المُدرّس والطالب.

التعليق الشفهي الفردي والمناقشة (المستوى العالي)

المعيار (أ): المعرفة وفهم القصيدة

- إلى أي مدى يُظهر تفسير الطالب للقصيدة معرفته وفهمه لها؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك معرفة محدودة وفهم قليل أو منعدم. مع تفسير ضعيف ولا إشارات إلى القصيدة. |
| 2 | هناك معرفة سطحية وبعض الفهم. مع تفسير محدود ومدعوم من حين لآخر بإشارات إلى القصيدة. |
| 3 | هناك معرفة وفهم مناسبان. ويظهر ذلك من خلال التفسير المدعوم بإشارات مناسبة إلى القصيدة. |
| 4 | هناك معرفة وفهم جيدان. ويظهر ذلك من خلال التفسير الدقيق المدعوم بإشارات إلى القصيدة مُختارة بعناية. |
| 5 | هناك معرفة وفهم ممتازان. ويظهر ذلك من خلال التفسير المدعوم جيداً بإشارات دقيقة ومُختارة بعناية. |

المعيار (ب): تقدير اختيارات الكاتب

- إلى أي مدى يُقدّر الطالب الطريقة التي تَشكّل بها المعنى عبر اختيارات الكاتب للغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك إشارات قليلة جداً إلى الطرق التي تَشكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب دون تقدير لها. |
| 2 | هناك بعض الإشارة إلى الطرق التي تَشكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب في القصيدة مع قليل من التقدير. |
| 3 | هناك تقدير مناسب للطرق التي تَشكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب في القصيدة. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 4 | هناك تقدير جيد جداً للطرق التي تُشكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب في القصيدة. |
| 5 | هناك تقدير ممتاز للطرق التي تُشكّل بها المعنى عبر اللغة، والتركيب، والتقنية، والأسلوب في القصيدة. |

المعيار (ج): تنظيم التعليق وعرضه

إلى أي مدى قدّم الطالب تعليماً مُنظماً ومركّزاً على الفكرة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | يُظهر التعليق شواهد قليلة جداً على التنظيم وترتيباً و/أو تركيز محدوداً جداً. |
| 2 | يُظهر التعليق بعض الترتيب والتركيب. |
| 3 | يُظهر التعليق شواهد على الترتيب المُنظّم وهو مُركّز بشكل عام. |
| 4 | التعليق مُرتّب ومُنظّم بشكل واضح ويُركّز على الفكرة الرئيسة. |
| 5 | التعليق مُرتّب بشكل جيد مع تركيز واضح ومدعوم وذو هدف. |

المعيار (د): معرفة العمل المستخدم في المناقشة وفهمه

• ما مقدار المعرفة والفهم اللذين أظهرهما الطالب للعمل المُستخدم في المناقشة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك قدر ضئيل جداً من المعرفة أو فهم للعمل موضوع النقاش. |
| 2 | هناك بعض من المعرفة وفهم سطحي لمحتوى العمل موضوع النقاش. |
| 3 | هناك معرفة وفهم مناسبان لمحتوى العمل موضوع النقاش ولبعض دلالاته. |
| 4 | هناك معرفة وفهم جيدان جداً لمحتوى العمل موضوع النقاش ولمعظم دلالاته. |
| 5 | هناك معرفة وفهم ممتازان لمحتوى العمل موضوع النقاش ودلالاته. |

المعيار (هـ): الإجابة على أسئلة المناقشة

• كيف يستجيب الطالب لأسئلة المناقشة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | هناك قدر ضئيل من القدرة على تقديم إجابة ذات معنى على أسئلة المناقشة. |

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 2 | الاستجابات لأسئلة المناقشة ذات علاقة أحياناً. |
| 3 | الاستجابات لأسئلة المناقشة ذات علاقة وتُظهر بعض الشواهد على التفكير المستقل. |
| 4 | تُظهر الاستجابات المُطلعة لأسئلة المناقشة درجة جيدة من التفكير المستقل. |
| 5 | هناك استجابات مُقنعة ومُستقلة لأسئلة المناقشة. |

المعيار (و): اللغة

- ما مدى وضوح اللغة وتنوعها ودقتها؟
- إلى أي مدى كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب والمصطلحات مناسبة؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للتعليق).

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 1 | اللغة غير واضحة وغير مناسبة: هناك الكثير من الأخطاء في القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل، وهناك معنى ضعيف للاختيارات اللغوية والأسلوب. |
| 2 | اللغة واضحة أحياناً ومُختارة بعناية: القواعد، والمفردات، وتركيب الجمل دقيقة إلى حد ما، مع وجود أخطاء وتضارب: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة للتعليق إلى حد ما. |
| 3 | اللغة واضحة ومناسبة غالباً، مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد وتركيب الجمل: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة غالباً. |
| 4 | اللغة واضحة ومناسبة. مع درجة مناسبة من الدقة في القواعد وتركيب الجمل: الأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبة وفعّالة. |
| 5 | اللغة واضحة جداً ومناسبة تماماً، مع درجة كبيرة من الدقة في القواعد وتركيب الجمل: الأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة. |

العرض الشفهي الفردي (المستوى العالي)

المعيار (أ): المعرفة وفهم العمل/الأعمال

- ما هو قدر المعرفة والفهم اللذين أظهرهما الطالب للعمل/الأعمال المُستخدمة في العرض؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|---|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | هناك قدر ضئيل جداً من المعرفة ولا يوجد فهم لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة. |
| 4-3 | هناك بعض من المعرفة ولكن مع فهم سطحي لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة. |
| 6-5 | هناك معرفة مناسبة وفهم لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة وبعض من دلالته. |
| 8-7 | هناك معرفة وفهم جيدان جداً لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة ولمعظم دلالته. |
| 10-9 | هناك معرفة وفهم ممتازان لمحتوى العمل/الأعمال المعروضة ولدلالته. |

المعيار (ب): العرض

- ما مقدار الانتباه الذي يُذل لجعل تقديم المهمة فعّالاً ومناسباً؟
- إلى أي مدى استُخدمت الاستراتيجيات لإثارة انتباه المستمعين (مثلاً، وضوح الصوت، والاتصال بالعين، والإيماء، والاستخدام الفعّال للمواد المُساندة؟

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | تقديم العرض غير مناسب مع انعدام محاولات إثارة انتباه المستمعين. |
| 4-3 | تقديم العرض مناسب أحياناً مع بعض المحاولات لإثارة انتباه المستمعين. |
| 6-5 | تقديم العرض مناسب ويُظهر عزم الطالب على إثارة انتباه المستمعين. |
| 8-7 | تقديم العرض فعّال مع استخدام استراتيجيات مناسبة لإثارة انتباه المستمعين. |
| 10-9 | تقديم العرض فعّال جداً مع استخدام استراتيجيات هادفة لإثارة انتباه المستمعين. |

المعيار (ج): اللغة

- ما مدى وضوح اللغة وتنوعها ودقتها؟
- كم كانت الاختيارات اللغوية والأسلوب مناسبة للعرض؟ (في هذا السياق، تُشير "الاختيارات اللغوية" إلى استخدام الطالب لعناصر مثل المفردات، ونبرة الصوت، وتركيب الجمل، والمصطلحات المناسبة للعرض).

| الدرجة | التقدير اللفظي للمستوى |
|--------|--|
| 0 | لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه. |
| 2-1 | اللغة غير مناسبة؛ مع محاولات محدودة جداً لانتقاء الأسلوب والاختيارات اللغوية الذي يناسب العرض. |
| 4-3 | اللغة مناسبة أحياناً مع بعض المحاولات لانتقاء الأسلوب والاختيارات اللغوية بشكل يناسب العرض. |
| 6-5 | اللغة واضحة ومناسبة غالباً مع بعض الانتباه للاختيارات اللغوية والأسلوب المناسب لاختيار العرض. |
| 8-7 | اللغة واضحة ومناسبة، والأسلوب والاختيارات اللغوية مناسبان لاختيار العرض. |
| 10-9 | اللغة واضحة جداً ومناسبة تماماً؛ والأسلوب والاختيارات اللغوية فعّالة ومناسبة لاختيار العرض. |

مسرد مصطلحات الإرشاد والتوجيه

مصطلحات الإرشاد والتوجيه

يجب أن يعي الطلاب المصطلحات والعبارات التالية التي تُستخدم في أسئلة الاختبارات. وهي مصطلحات يجب فهمها كما هي منشروحة أدناه. ومع أن هذه الأسئلة ستستخدم باستمرار في أسئلة الاختبارات. فقد تُستخدم مصطلحات أخرى لتوجيه الطلاب لتقديم حجة ما بطريقة مُعيّنة.

| | |
|---|------------|
| انظر في حجة أو مفهوم ما بطريقة تكشف الافتراضات والعلاقات المتبادلة للقضية. | اختبر/افحص |
| اشرع في عملية منهجية للاكتشاف. | استكشف |
| قدّم بياناً مُفضّلاً مع ذكر المبررات أو الأسباب. | اشرح |
| انظر في ميزات أو أي خصائص أخرى لحجة أو مفهوم ما. يجب عرض الآراء أو الاستنتاجات بوضوح ودعمها بشواهد مناسبة وحجج سليمة. | إلى أي حد |
| أعط أسباباً وجيهة أو شواهد لدعم إجابة أو استنتاج ما. | بزر |
| لاحظ. أو ادرس. أو اختبر بشكل مُفضّل أو بطريقة منهجية بهدف إثبات الحقائق والتوصل إلى استنتاجات جديدة. | تقصّ |
| قسّم إلى أجزاء أصغر لإبراز العناصر الأساسية أو البنية الأساسية. | حلل |
| اشرح بالتفصيل. | صف |
| احكم على أساس بيان/جملة مُعيّنة أو نتيجة حسابات مُعيّنة. | علق |
| استخدم المعرفة والفهم للتعرف على التوجهات واستخلاص النتائج من المعلومات المعطاة. | فتسر |
| اسرد أوجه الاختلاف بين شيئين أو موقفين (أو أكثر). مع الإشارة إليهما (إليها جميعاً) بشكل كامل. | قابل |
| اسرد أوجه الشبه بين شيئين أو موقفين (أو أكثر). مع الإشارة إليهما (إليها جميعاً) بشكل كامل. | قارن |
| اسرد أوجه الشبه والاختلاف بين شيئين أو موقفين (أو أكثر). مع الإشارة إليهما (إليها جميعاً) بشكل كامل. | قارن وقابل |
| قيّم الشيء بموازنة مكامن قوته وحدوده. | قيّم |
| قدّم نظرة عامة متدبرة ومتوازنة تشمل عدة حجج أو عوامل أو فرضيات. يجب عرض الآراء أو الاستنتاجات بوضوح ودعمها بشواهد مناسبة. | ناقش |